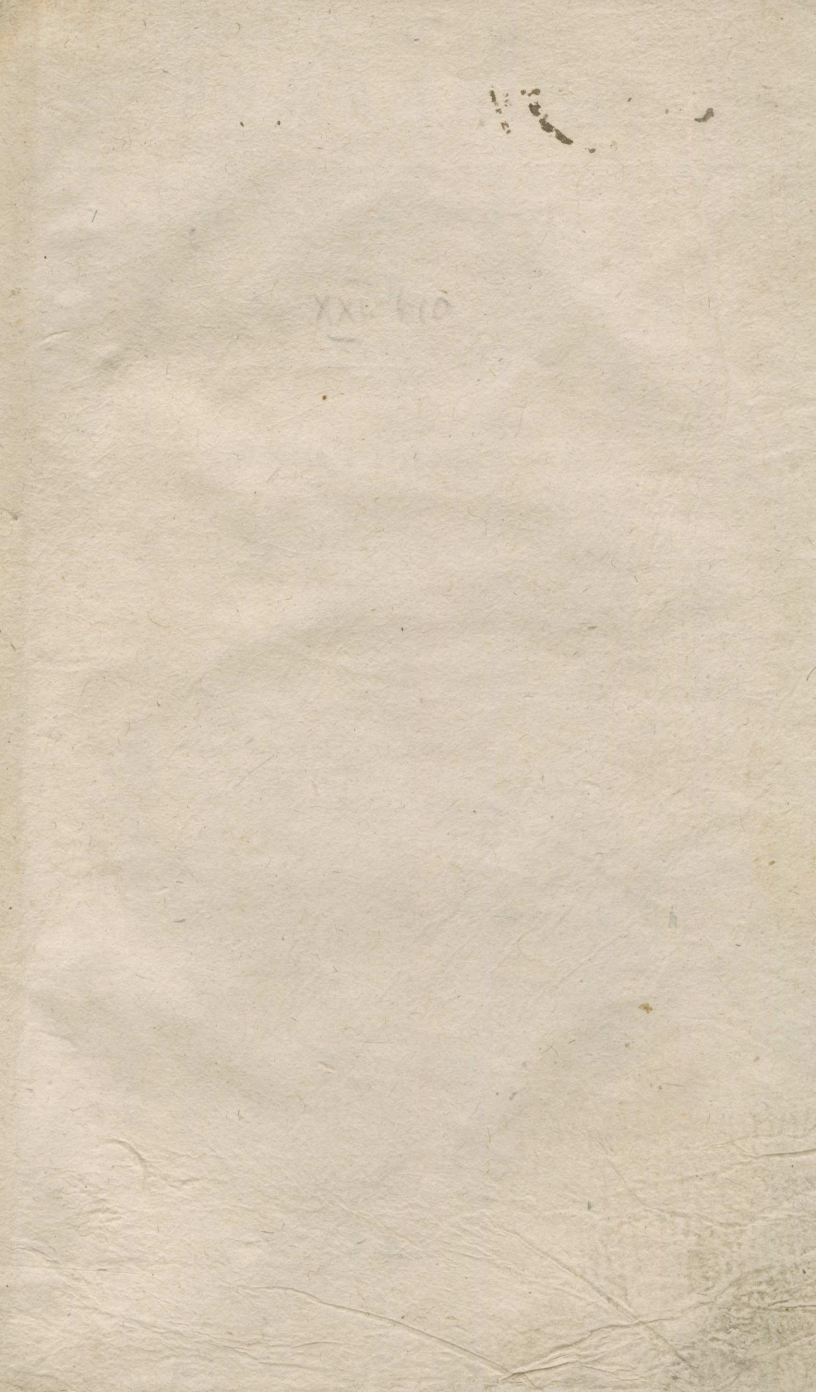
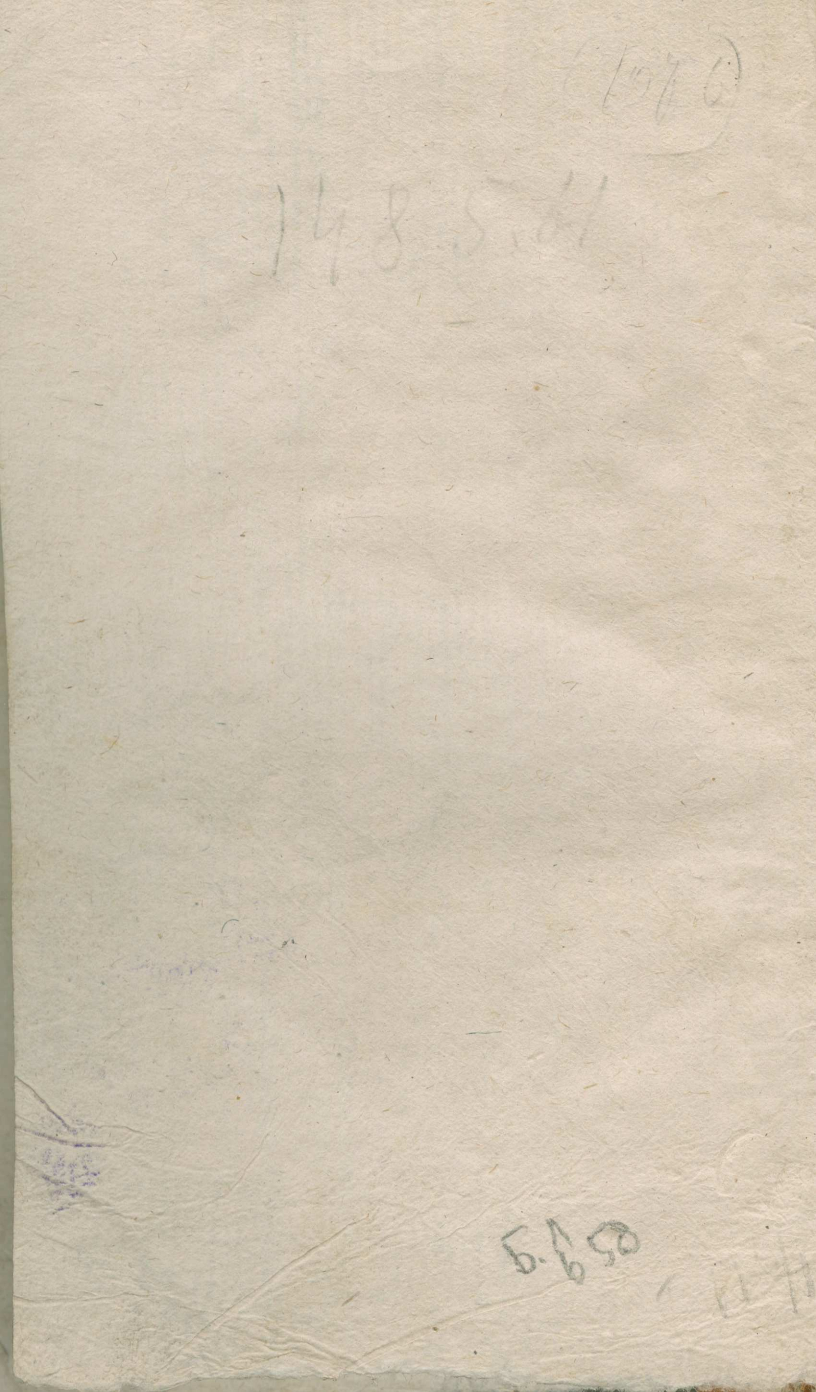


No. 239. 4 нч 5





# БРАНЧИВОЙ,

## КОМЕДІЯ

въ

Трехъ Дѣйствіяхъ,

ПЕРЕВЕДЕНА

Съ Французскаго языка Г. С.



---

Ефремова




---

МОСКВА.

Въ Университетской Типографіи у Н. Новикова,

1788

# ОДОБРЕНІЕ.

*По приказанію Императорскаго Московскаго Университета Господъ Кураторовъ я читалъ Комедію подъ заглавіемъ:* Бранчивой, *и не нашелъ въ ней ничего противнаго наставленію, данному мнѣ о разсматриваніи Театральныхъ сочиненій и переводовъ; почему оная и напечатана быть можетъ. Надворный Совѣтникъ, Исторіи, Нравоученія и Практическаго Россійскаго Краснорѣчія Профессоръ, и Московскаго Россійскаго Театра Ценсоръ,*

ХАРИТОНЪ ЧЕБОТАРЕВЪ.

## ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

Г. ТРИХАРДЪ, Лѣкарь.
ТЕРИНЬЯНЪ, сынъ его и любовникъ Кларисинъ.
ГОРТАНСА, дочь его и любовница Леандрова.
БРИЛЬОНЪ, меньшой сынъ Трихардовъ.
АРИСТЪ, братъ Трихардовъ.
ЛЕАНДРЪ.
Г. ФАДЕЛЬ.
КЛАРИСА, дочь Сентъ-Алварова и любовница Териньянова.
КРИСПИНЪ, слуга Трихардовъ.
ФИНЕТТА, служанка Гортансина.
РОЗИНА, служанка Кларисина.
ЯЗМИНЪ.
МАМУРРА, учитель Брильоновъ.
НОТАРІУСЪ.
ЛАКЕЙ.

*Дѣйствіе въ домѣ Трихардовомъ.*

## ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

### ЯВЛЕНІЕ 1.

*Теринъянъ и Гортанса.*

*Теринъянъ.*

Да какая этому причина, сестрица, что отложены наши свадьбы?

*Гортанса.*

Узнаемъ, когда батюшка изъ города пріѣдетъ.

*Теринъянъ.*

Нѣтъ, намъ надобно о томъ провѣдать прежде его возвращенія.

*Гортанса.*

Услышимъ, какія вѣсти принесутъ къ намъ посланные наши, твой Криспинъ отъ дяди, а моя Финетта отъ Кларисы; они скоро назадъ будутъ.

*Теринъянъ.*

Что они тамъ замѣшкались; а я безъизвѣстіемъ терзаюся.

*Гортанса.*

А! вотъ и Финетта!

## ЯВЛЕНІЕ 2.

*Финетта, Теринъянъ и Гортанса.*

*Теринъянъ.*

Скажи намъ, Финетта, что ты провѣдала у Кларисы?

*Финетта.*

Батюшки ея, господина Сентъ-Алвара, я не застала дома, а Клариса еще опочиваетъ.

*Гортанса.*

Что такое?

*Финетта.*

Развѣ изъ глазъ моихъ не можете вы примѣтить, что я принесла къ вамъ хорошія вѣсти.

*Гортанса.*

Какія вѣсти, Финеттушка?

*Финетта.*

Такія, что сегожъ вечера вамъ, сударыня, замужъ итти, а вамъ сударь жениться; и къ вашимъ двумъ свадьбамъ дѣлаются всякія пріуготовленія въ домѣ у господина Сентъ-Алвара.

*Гор.*

*Гортанса.*

Вотъ, братецъ! и я тебѣ то же говорила.

*Териньянъ.*

Я до тѣхъ поръ не успокоюсь, покамѣстъ отъ самаго батюшки не услышу, для чего отложены наши свадьбы вчерашняго вечера.

*Гортанса.*

Подижъ посмотри, Финетта, не пріѣхалъ ли батюшка.

*Финетта.*

Да это можно узнать и безъ того, что онъ еще не пріѣхалъ, потому что въ домѣ все спокойно; а когда бы онъ былъ дома, то бы конечно безперерывной шумъ, брань и драка скоро благовѣстили намъ о его присутствіи; да не токмо намъ, и сосѣдямъ нашимъ всегда извѣстно, когда онъ пріѣзжаетъ или отъѣзжаетъ.

*Гортанса.*

Однако, Финетта, пожалуй помоги ты намъ севодни: мы положили съ братомъ, чтобъ намъ посту-

пать по его волѣ и во всемъ угождать, чтобъ онъ ни дѣлалъ.

*Финетта.*

Ему угодить? нѣтъ, сударыня; я за это не берусь, и самъ сатана со всею своею хитростію ему угодить не можетъ; признайтесь, что вашъ государь батюшка несноснѣйшій человѣкъ на свѣтѣ.

*Гортанса.*

Чтожъ дѣлать, каковъ онъ ни есть, намъ должно то сносить съ терпѣніемъ.

*Финетта.*

Ни слуга, ни служанка, каковыбъ они ни были, не могутъ прожить больше пяти или шести дней въ вашемъ домѣ; и ежели намъ понадобится кого нибудь нанять, не льзя и думать, чтобъ сыскалися охотники не токмо въ сосѣдствѣ нашемъ, ниже во всемъ городѣ; а надобно намъ искать въ такомъ мѣстѣ, гдѣ и о имени господина Грихарда Лѣкаря никто не слыхивалъ. Я думаю, что у Брильîона, вашего маленькаго братца, котораго батюшка

жа всѣхъ васъ больше любитъ, уже въ этомъ мѣсяцѣ трое или четверо учителей перемѣнилось для того только, что они по нраву его не умѣли мальчика наказывать; да я и сама давно бы этотъ домъ оставила, ежелибъ усердіе, которое я къ вамъ имѣю.... А! вотъ и Криспинъ!

---

ЯВЛЕНІЕ 3.

*Криспинъ, Териньянъ, Гортанса и Финетта.*

*Териньянъ.*

Ну, что тебѣ сказалъ мой дядя?

*Криспинъ.*

Онъ спрашивалъ у меня сперва, доволенъ ли мною вашъ батюшка, которому онъ отдалъ меня въ услуженіе: на что я ему отвѣтствовалъ, что я не очень имъ доволенъ, и въ два дни, какъ я въ вашемъ домѣ, увидѣлъ я, что нѣтъ больше возможности.

*Териньянъ.*

Эхъ! оставь это, а скажи мнѣ только о томъ, не вѣдаетъ ли онъ,

для чего отложена моя свадьба съ Кларисою.

*Гортанса.*

Также и о моей съ Леандромъ чего нибудь не слыхалъ ли онъ?

*Криспинъ.*

Да я о томъ-то и говорить хотѣлъ.

*Финетта.*

Такъ говорижъ скорѣе.

*Криспинъ.*

Лишь только было вздумалъ я освѣдомляться о вашихъ нуждахъ, а Кларисинъ отецъ къ нему въ двери: и такъ онъ не имѣлъ времени говорить со мною.

*Териньянъ.*

Такъ ты ни о чемъ и не провѣдалъ?

*Криспинъ.*

Какъ не провѣдать, сударь!

*Гортанса.*

Развѣ тогда, какъ они между собою разговаривали?

*Криспинъ.*

Да, сударыня.

*Финетта.*

О чемъ же они разговаривали?

*Криспинъ.*

Я вамъ донесу: они отошли въ сторону, а мнѣ дали знать, чтобы я подалѣе отошолъ; по томъ стали говорить такъ тихо, что я словъ ихъ не могъ разслушать.

*Финетта.*

Многоль же ты провѣдалъ?

*Криспинъ.*

Больше, нежели ты думаешь.

*Теринъянъ.*

Такъ по этому ты ничего не знаешь?

*Криспинъ.*

Какъ не знать!

*Гортанса.*

Развѣ дядюшка или другой кто нибудь говорилъ съ тобою, послѣ какъ господинъ Сентъ-Алваръ вышелъ.

*Криспинъ.*

Нѣтъ, сударыня.

*Финетта.*

Тьфу къ чорту! такъ какъ же ты могъ провѣдать?

*Криспинъ.*

О! пожалуй потерпи; вы еще не знаете всѣхъ моихъ дарованій; хотя никогда не говорятъ тайнова при служителяхъ, однако съ тѣхъ поръ, какъ я началъ служить, довольно я понаучился, какъ люди разпознаваются.

*Финетта.*

Какой вздоръ дуракъ болтаетъ!

*Криспинъ.*

Нѣтъ, не вздоръ! я въ томъ такъ искусенъ сталъ, что никогда не ошибуся; и ежели два человѣка, которыхъ дѣла мнѣ извѣстны, говорятъ между собою съ нѣкоторымъ движеніемъ, то надобно мнѣ ихъ только видѣть, я объ закладъ ударюся, что я изъ ихъ движенія и изъ лица ихъ все узнаю, что они говорили, и перескажу вамъ до слова.

*Финетта.*

Мнѣ кажется, онъ съ ума сошолъ.

*Теринъянъ.*

Однако чтожъ ты думаешь?

*Криспинъ.*

Я думаю, что дѣла ваши совсѣмъ перемѣнились.

*Гортанса.*

Почему ты узналъ это?

*Криспинъ.*

Вопервыхъ по тому, что господинъ Сентъ-Алваръ не хотѣлъ ни о чемъ говорить при мнѣ съ вашимъ дядюшкою.

*Териньянъ.*

Ахъ, сестрица! это и подлинно вѣроятно.

*Криспинъ:*

Я не все еще вамъ высказалъ.

*Гортанса*

Еще ты что нибудь вѣдаешь?

*Криспинъ.*

Конечно: только лишь Кларисинъ отецъ говорить началъ, то вашъ дядюшка такъ ему отвѣтствовалъ. Посмотрите на меня. (*Дѣлаетъ движенія человѣка, приведеннаго въ удивленіе и во гнѣвъ.*)

*Финетта.*

Чортъ тебя разумѣть не можетъ.

Кри-

*Криспинъ.*

Что! ты этого не разумѣешь? это такъ ясно, какъ солнце: вы, сударь, я чаю, конечно поняли?

*Териньянъ.*

Не льзя сказать, чтобъ очень.

*Криспинъ.*

А вы, сударыня?

*Гортанса.*

Я ничего не разумѣю.

*Криспинъ.*

Яжъ вамъ это разтолкую: когда вашъ дядюшка такой видъ показывалъ (*дѣлаетъ опять такія же движенія*); это значитъ то, что онъ сперва удивился, потомъ сталъ сердиться, услышавъ сказанное господиномъ Сентъ-Алваромъ. Такія движенія сами собою разумѣются: посмотрите, могутъ ли такіе знаки иное что нибудь значить, какъ только это? Что! такъ ты отмѣнилъ свое мнѣніе? что я отъ тебя слышу, можетъ ли это статься?

*Териньянъ.*

Какъ же господинъ Сентъ-Алваръ на это ему отвѣтствовалъ?

*Криспинъ.*

А вотъ какъ онъ на то отвѣчалъ ему (*представляетъ человѣка извиняющагося*).

*Финетта.*

А это что значитъ?

*Криспинъ.*

Что касается до этого, то можно толковать это надвое.

*Финетта.*

Напрасно, это также ясно, какъ и другое.

*Криспинъ.*

Растолкуй же, посмотримъ.

*Финетта.*

Толкуй ты ихъ самъ, ты уже началъ.

*Криспинъ.*

Это можетъ значить то, что онъ передъ нимъ извинялся, будучи принужденъ перемѣнить свое намѣреніе. Смотрите, мнѣ и самому очень это досадно; однако я принужденъ былъ это сдѣлать: господинъ Грихардъ неотступно того отъ меня требовалъ; или можетъ это значитъ и другое, что отсутствіе

ствіе Леандрово причиною тому, что отложены наши свадьбы.

*Финетта.*

Какъ! ты это все находишь въ этихъ знакахъ?

*Криспинъ.*

Я объ закладъ ударюсь, что я ни въ одномъ словѣ не ошибся.

*Финетта.*

Онъ съ ума сошелъ; я вамъ сказываю, это статься не можетъ: вы разсудите сами, для чего быть отмѣнѣ? господинъ Сентъ-Алваръ дворянинъ богатой, одну имѣетъ дочь и вашему отцу пріятель; а Леандръ человѣкъ почтенной, котораго достатокъ и достоинство соотвѣтствуютъ его природѣ. О вашихъ свадьбахъ вчера согласились, сговоръ былъ, записи написаны; и только ихъ осталось подписать: для чего же этому и не исполниться? Повѣрьте мнѣ, что этотъ враль и самъ не вѣдаетъ, что болтаетъ.

*Криспинъ.*

Что ты ни говори, а я думаю, что я не обманулся.

*Финетта.*

Да ты ничего не слыхалъ.

*Криспинъ.*

Не слыхалъ? однако видѣлъ; а движенія человѣческія меньше бываютъ обманчивы, нежели слова ихъ.

*Териньянъ.*

Я опасаюся, чтобъ это не сбылося.

*Финетта.*

Вы на пустыхъ словахъ его увѣряетесь, а я сама видѣла всѣ пріуготовленія къ вашимъ свадьбамъ.

*Криспинъ.*

Да можетъ быть, такія - то пріуготовленія и отвратили господина Грихарда отъ его намѣренія: ты знаешь сама, что онъ никакихъ собраній не любитъ и словъ тѣхъ ненавидитъ, которыми разныя увеселенія означиваются: пиръ, балъ, вечеринка, несносные ушамъ его удары.

*Гортанса.*

Быть такъ, что будетъ, то и будетъ. А ты Криспинъ поди и исполни все то, что батюшка при выѣздѣ своемъ со двора сдѣлать тебѣ

приказывалъ, и постарайся сдѣлать такъ, чтобъ онъ пріѣхавъ не имѣлъ причины за что нибудь прогнѣваться.

*Финетта.*

Прости, господинъ толкователь; поди и толкуй коверканье нашей обезьянѣ.

---

ЯВЛЕНІЕ 4.

*Териньянъ, Гортанса и Финетта.*

*Териньянъ.*

Криспиновы слова прибавили мнѣ довольно безпокойства.

*Финетта.*

Вы, сударь, никогда батюшкѣ того не открывали, что вы любите Кларису?

*Териньянъ.*

Я? конечно нѣтъ, а вмѣсто того думаетъ онъ, что я люблю Нерину, дочь одного Лѣкаря, которой ему не очень хорошій пріятель; да чтобъ и остался онъ въ этомъ заблужденіи, то я нарочно вчера притворился, какъ онъ мнѣ сталъ предста-

ставлять Кларису въ невѣсты, что я съ великимъ принужденіемъ на то соглашаюсь.

*Финетта.*

Это хорошо вы сдѣлали.

*Гортанса.*

И о моей склонности къ Леандру онъ ничего не вѣдаетъ, и думаетъ, что я никогда его и не видывалъ; потому что Леандръ всегда былъ при арміи.

*Финетта.*

То и лучше, и впредь не открывайтесь ему, что вамъ предложеніе его пріятно и надежно: такіе своенравные люди, каковъ онъ, никогда того не хотятъ, чего хотятъ другіе, и дѣлаютъ нарочно противъ желанія людскаго.

*Гортанса.*

Ахъ! стучатся, да и гораздо. Посмотри Финетта! кто тамъ.

*Финетта.*

Конечно вашъ батюшка. Нѣтъ, слава Богу, не онъ, а господинъ Аристъ.

ЯВЛЕНІЕ 5.

*Аристъ, Теринъянъ, Гортанса, Финетта.*

*Теринъянъ.*

Скажите, дядюшка! что съ нами дѣлается?

*Аристъ.*

Очень худо.

*Теринъянъ.*

Боже мой!

*Гортанса.*

Ахъ, дядюшка! что такое?

*Аристъ.*

Отецъ вашъ шолъ за мною, подите вы отсюда, дайте мнѣ наединѣ поговорить съ нимъ: я постараюсь привести его въ разсужденіе.

*Теринъянъ.*

Можетъ ли это статься?

*Аристъ.*

Подите, подите поскорѣе и дожидайтесь меня; я къ вамъ приду и все разскажу, что услышу; ступайте поскорѣе, онъ тутъ уже.

*Финетта.*

Пойдемте поскорѣе вонъ, вотъ наступаетъ гроза, буря, градъ, громъ, или

или и того еще злѣе, спасайся, кто можетъ спастися.

---

ЯВЛЕНІЕ 6.

*Г. Грихардъ, Криспинъ, Аристъ.*

*Грихардъ.*

Скажи ты мнѣ, плутъ! непотребной, долго ли этого будетъ, что я всегда по два часа у воротъ тебя дожидаюсь?

*Криспинъ.*

Я, сударь! въ саду работалъ, и какъ скоро услышалъ, что вы въ первой разъ застучали, то я тотчасъ бросился къ воротамъ, и отъ того развѣ позамѣшкался, что я бѣгучи упалъ и поднялся насилу.

*Грихардъ.*

Я бы желалъ, чтобъ ты шею проклятой переломилъ; да для чего у тебя вороты заперты?

*Аристъ.*

Ахъ, сударь! да не вы ли сами вчера точно на меня гнѣвались, что онѣ были отперты? Когда затворены онѣ, вы гнѣваетесь; когда и от-

 пер-

перты, также гнѣваетесь, такъ я право не знаю, кто на васъ угодить можетъ.

*Грихардъ.*

Кто угодить можетъ?

*Аристъ.*

Братецъ! пожалуй послушай.

*Грихардъ.*

О! потерпи пожалуй: кто угодить можетъ бездѣльникъ!

*Аристъ.*

Эхъ! братецъ, плюнь на него, и выслушай, что я тебѣ говорить хочу.

*Грихардъ.*

Такъ, государь мой братецъ! когда ты слугъ своихъ бранишь, тебѣ никто бранить ихъ не мѣшаетъ.

*Аристъ* (*про себя*).

Пускай гроза эта минуетъ.

*Грихардъ.*

Кто угодить мнѣ можетъ, плутъ негодной! ты смѣешь это....

*Криспинъ.*

Изрядножъ, сударь! я виноватъ; однако извольтежъ мнѣ сказать, запи-

пирать ли мнѣ вороты, когда со двора вы поѣдете?

*Грихардъ.*

Нѣтъ.

*Криспинъ.*

Чтожъ? Вы изволите, чтобъ онѣ всегда были отперты.

*Грихардъ.*

Нѣтъ мошенникъ!

*Криспинъ.*

Такъ какъ же сударь?

*Грихардъ.*

Что! еще ты много разговорился бездѣльникъ!

*Аристъ.*

Мнѣ кажется, братецъ! что онъ говоритъ дѣло, и надлежалобъ радоваться, когда можно имѣть такого умнаго слугу.

*Грихардъ.*

А мнѣ кажется, милостивый государь мой братецъ! что ты самъ изволишь говорить вздоръ; надобно радоваться, когда можно имѣть умнаго слугу. Это правда, да не такого, которой умничаетъ.

 *Кри-*

*Криспинъ.*

Тьфу пропасть, досадно, что я правъ.

*Грихардъ.*

Замолчишь ли ты негодной?

*Криспинъ.*

Воля ваша, сударь! что вы изволите, то со мною и дѣлайте, только мнѣ надобно знать, затворять ли мнѣ вороты, или не затворять? скажите мнѣ одно, или другое, какъ вы изволите?

*Грихардъ.*

Я тебѣ разъ тысячу о томъ уже приказывалъ бездѣльникъ! я хочу... чтобъ я... да посмотрите, какой это плутецъ, и какъ осмѣлится слуга дѣлать такіе вопросы своему господину? Слушай мошенникъ! какъ я за тебя примусь, такъ я укажу тебѣ, чего я хочу. (*Аристу*) А ты, я вижу, изволишь надо мною издѣваться господинъ судья?

*Аристъ.*

Никакъ, я и самъ знаю, что холопы никогда такъ не дѣлаютъ, какъ имъ приказано.

*Гри-*

*Грихардъ.*

Да ты вить пожаловалъ наградилъ меня этимъ плутомъ.

*Аристъ.*

Я думалъ, что я чрезъ то сдѣлаю тебѣ услугу.

*Грихардъ.*

О! я думалъ; такъ знай господинъ насмѣшникъ, что люди разумные никогда не говорятъ, я думалъ.

*Аристъ.*

Ну, братецъ! пожалуй оставимъ это, выслушай меня, я хочу говорить съ тобою о такомъ дѣлѣ, которое важнѣе этого, и я бы радъ былъ. . . .

*Грихардъ.*

Я ничего не намѣренъ слушать, и хочу показать тебѣ, какъ этотъ плутъ мой приказы исполняетъ, чтобъ ты мнѣ больше не говорилъ, что я сержусь на него безъ причины, услышишь (*спрашиваетъ Криспина*) Смелъ ли ты съ крыльца?

*Криспинъ.*

Сверьху до низу, сударь.

*Грихардъ.*

А дворъ вымелъ ли?

*Криспинъ.*

Ежели вы хотя эдакую соринку сыщете, такъ не давайте мнѣ ни полушки жалованья.

*Грихардъ.*

Напоена ли сего дня лошадь?

*Криспинъ.*

А, сударь! спросите о томъ у сосѣдей, и они вамъ скажутъ, что я велъ ее мимо ихъ.

*Грихардъ.*

Давалъ ли ты ей овса?

*Криспинъ.*

Давалъ, сударь! и Васька тому свидѣтель.

*Грихардъ.*

Такъ ты конечно не отнесъ тѣхъ бутылокъ съ лѣкарствомъ, о которыхъ я тебѣ приказывалъ?

*Криспинъ.*

Конечно отнесъ сударь! да и пустыя назадъ принесены.

*Грихардъ.*

А письма мои отнесены ли на почту?

*Криспинъ.*

Возможно ли, сударь! чтобъ я этого не исполнилъ.

*Грихардъ.*

Постой же, я тебѣ разъ со сто сказывалъ, чтобъ ты не гудилъ на своей проклятой скрыпкѣ, а я сего дня поутру слышалъ, что ты. . . .

*Криспинъ.*

Сего дня сударь! да развѣ вы позабыли, что вы ее вчера еще разбили вдребезги?

*Грихардъ.*

Я объ закладъ ударюсь, что два воза дровъ еще. . . .

*Криспинъ.*

Они уже сложены сударь! да и кромѣ того я послѣ помогъ Васькѣ сметать возъ сѣна въ сарай, полилъ всѣ деревья въ саду, подмелъ всѣ дороги, перерубилъ три доски, да и четвертой немного уже осталось, какъ вы застучались.

*Грихардъ.*

О! о! надобно мнѣ этого плута согнать съ двора, ни которой слуга не бѣсилъ меня столько, какъ

этотъ; онъ уморитъ меня съ досады. Вонъ отсель негодной!

*Криспинъ.*

Конечно онъ сего дня бѣлены объѣлся.

*Аристъ* (*съ сожалѣнiемъ*):

Выди вонъ.

---

ЯВЛЕНIЕ 7.

*Г. Грихардъ и Аристъ.*

*Аристъ.*

Я не знаю, братецъ! какой у тебя пречудной нравъ; мнѣ кажется, ты не для того людей къ себѣ принимаешь въ услуженiе, чтобъ они тебѣ служили, да для того, чтобъ имѣть удовольствiе бранить ихъ поминутно.

*Грихардъ.*

А твой нравикъ очень хорошой, ты поминутно изволишь завираться.

*Аристъ.*

Какъ это! за то съ двора согнать слугу, что онъ все то сдѣлалъ, что ему отъ тебя было приказано, да еще и больше, и не подалъ

далъ тебѣ никакой причины, за чтобъ ты могъ побранить его. Нѣтъ, братецъ! мнѣ кажется, что ты сердишься на него за то, что тебѣ не за что разсердиться.

*Грихардъ.*

Изрядно крючокъ канцелярской; не прикажешь ли въ журналъ записать всѣ мои поступки?

*Аристъ.*

И! братецъ, полно, я не за тѣмъ сюда пришелъ, чтобъ тебѣ досаду сдѣлать, я о тебѣ же сожалѣю, что ты, имѣя причину быть довольнымъ, не хочешь быть доволенъ, и за все про все сердишься и себя изнуряешь.

*Грихардъ.*

Мнѣ такъ хочется.

*Аристъ.*

И мнѣ такъ хочется, всего у тебя довольно, самъ ты здоровъ, имѣешь дѣтей хорошихъ и разумныхъ, да ты же и вдовъ. . . . Притомъ, могутъ ли лучше быть твои обстоятельства? однако при всемъ этомъ я никогда тебя не видывалъ веселаго и спокойнаго, какъ быть надле-

лежитъ благоразумному отцу и господину, которой бы своимъ спокойствіемъ всему своему дому причинялъ удовольствіе и радость, вмѣсто того самъ ты безпрестанно мучишься и всѣхъ домашнихъ при себѣ мучишь.

*Грихардъ.*

А! вотъ и это нехудо; чтожъ развѣ я человѣкъ безчестной?

*Аристъ.*

Никто тебя такъ и не называетъ.

*Грихардъ.*

Чѣмъ же можно опровергнуть нравъ мой и поступки?

*Аристъ.*

Ничѣмъ безъ сомнѣнія.

*Грихардъ.*

Я думаю, что я ни плутъ, ни лжецъ, ни скупяга, ни пустомеля такой, какъ ты и....

*Аристъ.*

Это правда, ты не умѣешь ни одного изъ такихъ пороковъ, которые на театрѣ представляются и честнымъ людямъ предосудительны;

ны; однако ты имѣешь одинъ такой, которой всю слабость жизни нашей пожираетъ, и которой можетъ быть больше несносенъ обществу, нежели всѣ другіе. Можно иногда ужиться въ покоѣ съ плутомъ, со скупымъ и со лжецомъ, а съ такимъ человѣкомъ, которой по нещастному своему за все и завсегда сердится, вспылитъ за бездѣлицу и находитъ гнусное удовольствіе, чтобъ безпрестанно кричать и браниться, никакъ ужиться не возможно.

*Грихардъ.*

Да долго ли мнѣ будетъ слушать твоего нравоученія! я уже скоро изъ терпѣнія выду.

*Аристъ.*

Пожалуй, братецъ! ежели это тебѣ противно, я и говорить о томъ перестану; а хочу у тебя спросить, правда ли это, что я слышалъ? Сказываютъ, будто ты сего дня женишься?

*Грихардъ.*

Сказываютъ! сказываютъ, что я женюся, да что кому до того нужды! я бы хотѣлъ вѣдать, что это за разскащики такіе?

*Аристъ.*

Такіе люди, которые берутъ участіе въ твоемъ благополучіи.

*Грихардъ.*

Нѣтъ мнѣ нужды въ ихъ участіи, весь свѣтъ наполненъ такими участниками, которые въ самомъ дѣлѣ не больше о насъ думаютъ, какъ о башмакахъ протоптаныхъ.

*Аристъ.*

Боже мой! какъ ты горячь, нѣтъ способа говорить съ тобою.

*Грихардъ.*

Такъ молчи.

*Аристъ.*

Да о твоей же пользѣ надобно тебя увѣдомить.

*Грихардъ.*

Такъ говори.

*Аристъ.*

Вчера ты намѣренъ былъ женить своего сына на хорошей не-

вѣ-

вѣстѣ; а дочь выдать замужъ за человѣка достойнаго.

*Грихардъ.*

Можетъ статься.

*Аристъ.*

Они покорились волѣ и тотъ и другая.

*Грихардъ.*

Я бы желалъ видѣть тому противное.

*Аристъ.*

Весь свѣтъ хвалилъ твое намѣреніе и выборъ твой.

*Грихардъ.*

Объ этомъ я очень мало думаю.

*Аристъ.*

А сего дня никому не сказавъ ни слова, перемѣнилъ ты вдругъ свое намѣреніе.

*Грихардъ.*

А для чегожъ бы и не такъ?

*Аристъ.*

Вчера, обѣщавъ дочь свою выдать за господина Леандра, хочешь выдать ее сего дня за Фаделя, которой не имѣетъ инаго достоинства, кро-

кромѣ того, что онъ сватъ господину Сентъ-Алвару.

*Грихардъ.*

А тебѣ какая въ этомъ нужда?

*Аристъ.*

Самъ же ты хочешь жениться на Кларисѣ, которая помолвлена была за твоего сына.

*Грихардъ.*

Помолвлена! пускай онъ на то и надѣется.

*Аристъ.*

Чистосердечно сказать братецъ! не думаешь ли ты, что люди разумные поступокъ твой похвалятъ?

*Грихардъ.*

Мой поступокъ! А не думаешь ли ты, чистосердечно молвить государь мой братецъ! что я о томъ гораздо и печалиться стану?

*Аристъ.*

Однако.

*Грихардъ.*

Ахъ! однако, однако всякой въ своемъ домѣ дѣлаетъ, что хочетъ; а я развѣ не господинъ у себя и ни отецъ своимъ дѣтямъ?

*Аристъ.*

*Аристъ.*

Что ты господинъ въ домѣ и отецъ дѣтямъ, это правда; однако есть такія дѣла, которыя благопристойность запрещаетъ, потому что ежели. . . .

*Грихардъ.*

Ахъ! потому что ежели однако я говорилъ тебѣ о томъ разъ со сто, что я совѣтовъ твоихъ принимать не намѣренъ.

*Аристъ.*

Однако, братецъ! ежелибъ ты взялъ это разсужденіе.

*Грихардъ.*

Опять однако да ежели! чтожъ? ты не согласенъ на то, чтобъ я женился на Кларисѣ?

*Аристъ.*

Я опасаюсь, чтобъ ты и самъ послѣ о томъ не разкаялся.

*Грихардъ.*

Это правда, Териньяну пристойнѣе на ней женишься.

*Аристъ.*

Безъ сомнѣнія.

*Грихардъ.*

Также не хвалишь ты и того, чтобъ Гортанса была за Фаделемъ?

*Аристъ.*

Фадель круглой дуракъ, и я боюсь, чтобъ ты дочь свою не сдѣлалъ на вѣки нещастною.

*Грихардъ.*

Нещастною! и подлинно такъ, какъ ты сказываешь. Какъ же ты, братецъ! думаешь, это будетъ лучше, ежели я при первомъ моемъ намѣреніи останусь?

*Аристъ.*

Совершенно.

*Грихардъ.*

И ты нарочно пожаловалъ самъ для этого дѣла потрудился и пришелъ ко мнѣ?

*Аристъ.*

Да, я почиталъ за долгъ предупредить тебя въ этомъ для собственнаго твоего покою и всѣхъ твоихъ домашнихъ.

*Грихардъ.*

Изрядно, государь братецъ! и ты мнѣ чистосердечно такъ совѣтуешь?

*Аристъ.*

Конечно братецъ.

*Грихардъ.*

Очень хорошо, и для того-то точно я буду имѣть удовольствіе, чтобъ въ угодность твою обѣ свадьбы разорвать и сдѣлать другія двѣ совсѣмъ противныя твоему совѣту.

*Аристъ.*

Однако ты разбери самъ это....

*Грихардъ.*

Для твоей особливой прозьбы въ сіюжъ минуту пойду я самъ къ моему нотаріусу, господину Риго.

*Аристъ.*

Какъ! ты хочешь итти?

*Грихардъ.*

Слуга вашъ.

---

ЯВЛЕНІЕ 8.

*Брилъонъ, Г. Грихардъ, Аристъ и Финетта.*

*Финетта.*

Господинъ Брильонъ, сударь! васъ ищетъ.

*Грихардъ.*

Чего онъ хочетъ плутишка?

*Брилъонъ.*

А, батюшка! батюшка! я перевелъ урокъ свой сего дня безъ подправки, вотъ посмотрите сами.

*Грихардъ*

(*Бросилъ книгу ему въ глаза.*)

Послѣ, послѣ посмотримъ этого.

*Брилъонъ.*

Эхъ, батюшка! пожалуйте теперь посмотрите.

*Грихардъ.*

Мнѣ теперь нѣкогда.

*Брилъонъ.*

Долго ли это посмотрѣть сударь.

*Грихардъ.*

Нѣтъ со мною очковъ.

*Брилъонъ.*

Такъ я самъ прочту.

*Грихардъ.*

Какъ этотъ щенокъ нетерпѣливъ!

*Аристъ.*

Ты бы давно уже и удовольствовалъ его.

*Брилїонъ.*

Я прочту напередъ Руское, а по томъ Латинское: люди.... по крайней мѣрѣ сегоднешнїй урокъ не такъ темно написанъ по Латинѣ, какъ вчерашнїй, вы увидите сами, что и вы его разумѣть будете.

*Грихардъ.*

Смотри, какой воришка.

*Брилїонъ* (*читаетъ*).

„Люди, которые никогда не смѣ-
„ются, а всегда бранятся, подобны
„симъ дикимъ звѣрямъ, которые....

*Грихардъ*

(*ударивъ его по щекѣ*).

Вотъ тебѣ за урокъ твой, поди, скажи своему негодному учителю, чтобъ онъ съ разсмотрѣнїемъ давалъ тебѣ переводить уроки.

*Финетта.*

А, бѣдненькой!

*Аристъ.* (*про себя*).

Изрядное воспитанїе!

*Брилїонъ* (*плачучи*).

Изрядно, изрядно, когда вы меня за то бьете, что я хорошо перевелъ, такъ я никогда учиться не стану.

*Грихардъ.*

Какъ я за тебя щенчишка примусь. (*Говоритъ угрожая*).

*Брилліонъ.*

Чортъ возьми всѣ книги и со всею Латынью.

*Грихардъ.*

Постой ты кровавая собачонка, постой.

*Брилліонъ.*

Да, да, постой, такъ бейтежъ меня вотъ за то, что ты меня ударилъ. (*Разорвалъ книгу*).

*Грихардъ.*

Розги, тотчасъ! розги.

*Брилліонъ.*

Пусть розги! а я пойду и передеру Грамматику и всѣ книги въ огонь брошу. (*Отходитъ*).

*Грихардъ.*

Тебѣ же за то и достанется; этотъ щенокъ всегда на то надѣется, что я люблю его очень много.

*Финетта.*

Вотъ ростетъ маленькой Грихардъ, точь вточь въ батюшку.

*Грихардъ.*

Ты тамъ что ворчишь?

*финетта.*

Я, сударь! говорю, что маленькой господинъ Грихардъ очень разсердился.

*Грихардъ.*

Твое ли дѣло разсуждать объ этомъ негодная?

*Аристъ.*

Братецъ правъ.

*Грихардъ.*

А я хочу, чтобъ я виноватъ былъ.

*Аристъ.*

Какъ изволишь: ну, полно братецъ! пожалуй поговоримъ лучше о томъ, что ты дѣлать намѣренъ.

*Грихардъ.*

Я тебѣ сказалъ, что я теперь же пойду къ господину Риго. Слуга вашъ. Чего еще хочетъ отъ меня эта скотина?

## ЯВЛЕНІЕ 9.

*Мамурра, Г. Грихардъ, Аристъ и финетта.*

*Мамурра.*

Государь мой!

*Грихардъ.*

Что это, государь мой! ты очень худо время свое употребилъ. Г. Мамурра! пожалуй поди назадъ и высѣки Брильона.

*Мамурра.*

Абіитъ, эффугитъ, эвазитъ, эрупитъ.

*Грихардъ.*

Брильонъ ушелъ?

*Мамурра.*

Да, государь мой! эффугитъ.

*Грихардъ.*

Что это за проклятыя животныя, которыя не могутъ воздержаться, чтобъ не врать по Латынѣ! Говори по Руски, или молчи: тьфу какой педантъ!

*Мамурра.*

Да будетъ воля ваша! ситъ про раціоне волюнтасъ.

Гри-

*Грихардъ*

*(съ превеликимъ сердцемъ говоритъ).*

Опять чортъ бы тебя взялъ и съ Латынью твоею! Говори по Руски, когда ты хочешь, или можешь, ты вралъ ученой.

*Мамурра.*

Быть такъ, мы находимъ въ Арріагѣ. . . .

*Грихардъ.*

Проклятой человѣкъ! скажи ты мнѣ, какое сходство имѣетъ Арріага съ побѣгомъ Брилюоновымъ?

*Мамурра.*

Ежели такъ, государь мой! и когда вы хотите, чтобъ съ вами говорилъ я по Руски, такъ я вамъ объявляю, что вы ударили ученика моего по щекѣ весьма напрасно, онъ передралъ и пережогъ всѣ книги и самъ ушолъ. Гроза надобна, концедо; однако ничего нѣтъ хуже, какъ наказывать кого нибудь безъ вины, чрезъ то только разумъ больше встревожишь, а не исправишь; сверьхъ того строгость родительская, говоритъ Арріага.

*Грихардъ.*

Опять Арріага! никакъ чортъ въ тебя вселился: въ сей же часъ со двора долой и съ твоимъ проклятымъ Арріагою, и чтобъ глаза мои тебя не видѣли прежде, пока ты не отыщешь и не приведешь Брилліона.

*Мамурра.*

Государь мой!

*Грихардъ*

(*выталкивая его*).

Вонъ отсель, я тебѣ говорю, и тотчасъ поди его сыщи.

---

ЯВЛЕНІЕ 10.

*Г. Грихардъ, Аристъ и Финетта.*

*Аристъ.*

Такъ ты ничего не хочешь отъ меня выслушать?

*Грихардъ.*

Слуга вашъ. Гей! Криспинъ! тотчасъ прикажи мнѣ лошадь осѣдлать, мнѣ надобно съѣздить посмотрѣть больнаго, которой меня ожидаетъ.

ЯВЛЕНІЕ II.

*Аристъ и Финетта.*

*Аристъ.*

Какой это странной человѣкъ!

*Финетта.*

Кому вы это говорите?

*Аристъ.*

Ежели бы ты знала, какое странное предприняль онъ намѣреніе.

*Финетта.*

Я, сударь! больше вашего знаю. Розина, служанка Кларисина, была теперь у меня и о всемъ мнѣ разсказала. Какъ вы думаете, знаете ли вы, для чего вашъ братецъ со вчерашняго вечера вздумалъ жениться на Кларисѣ?

*Аристъ.*

Можетъ быть для красоты ея.

*Финетта.*

Изрядно, угадали, подлинно такой онъ и человѣкъ, котораго бы красота плѣнить могла.

*Аристъ.*

Чтожъ такое?

*Финетта.*

Помните ли вы, сударь! какъ вы совѣтовали Кларисѣ быть поосторожнѣе и посердитѣе съ своими домашними въ присутствіи Г. Грихарда, чтобъ тѣмъ ему угодивъ сыскать въ немъ милость, и чрезъ то принудить его, чтобъ онъ согласился взять ее за Териньяна?

*Аристъ.*

Я это очень помню.

*Финетта.*

Такъ вотъ что изъ этого вышло: вчера ввечеру былъ вашъ братецъ у Г. Сентъ-Альвара, и сидя съ нимъ возлѣ Кларисиной спальни, разговаривалъ; Клариса была въ своей спальнѣ, и не знаю, за какуюто бездѣлицу нарочно стала кричать на свою дѣвку. Г. Грихардъ, услышавъ это, оставилъ вдругъ Г. Сентъ-Альвара и бросился къ ней на помочь, и подлинно уже досталось отъ нихъ этой бѣдниңькой дѣвкѣ; наконецъ сказала Клариса Розинѣ, чтобъ она больше двора ея не знала. Г. Грихарду такъ это по-

понравилось, что онъ съ самаго того часа почувствовалъ къ ней великое почтеніе и вмѣсто сына своего вздумалъ самъ на ней жениться.

*Аристъ.*

Возможно ли это?

*Финетта.*

Тотчасъ послѣ того предложилъ онъ о томъ ея отцу; вы знаете Г. Сентъ-Альвара! что онъ человѣкъ весьма доброй, и не хотѣвъ ему отказать, согласился на то съ радостію; однако съ тѣмъ договоромъ, чтобъ онъ выдалъ дочь свою Гортансу за Фаделя, шурина его, которой ему сталъ уже несносенъ.

*Аристъ.*

Да вѣдаетъ ли о томъ Клариса?

*Финетта.*

Она сходитъ съ ума и не вѣдаетъ, что дѣлать, я теперь была у нее и она при мнѣ отца своего уговорила, и наконецъ довела его своими слезами и жалобою до того, что онъ и самъ уже разкаевается.

*Аристъ.*

*Аристъ.*

Во что это не станетъ, а надобно разорвать эту свадьбу.

*Финетта.*

Мы и такъ уже уговорились съ Кларисою и съ Розиною, что намъ дѣлать. А сверьхъ того и побѣгъ Брильйоновъ подаетъ мнѣ изрядной способъ, которымъ надобно пользоваться.

*Аристъ.*

Чтожъ ты хочешь дѣлать?

*Финетта.*

Я, сударь! скажу вамъ по времени.

*Аристъ.*

Пойдемъ же теперь и разскажемъ обо всемъ Териньяну и Гортансѣ; потомъ подумаемъ вмѣстѣ и согласимся, что намъ дѣлать надобно.

*Финетта.*

Извольте сударь! и ежели бранчивой нашъ не попадется въ наши сѣти, то надобно, чтобъ онъ былъ человѣкъ наихитрѣйшій.

*Конецъ перваго Дѣйствія.*

## ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

ЯВЛЕНІЕ 1.

*Криспинъ (одинъ).*

Нѣтъ на свѣтѣ хуже твари, какъ лошадь съ норовомъ, и нѣтъ несноснѣе человѣка, какъ Лѣкарь брюзгливой! Жалокъ тотъ бѣдной слуга, которой долженъ угождать, двумъ такимъ скотинамъ! я думаю, что Богъ ихъ создалъ нарочно одного для другаго. Тьфу пропасть какая! я такъ усталъ, какъ собака. Однако слава Богу, это уже въ послѣдній разъ.

ЯВЛЕНІЕ 2.

*Финетта и Криспинъ.*

*Финетта.*

А! ты здѣсь, Криспинъ! а я надсѣлась тебя искавъ: откуда ты пришолъ?

*Криспинъ.*

Я посадилъ теперь нашего брюзгливаго Лѣкаря на его норовливую лошадь, и оба они надѣлали столько шуму и крику, чтобъ и самъ сата-

тана отъ нихъ изпугался; наконецъ отправились они въ путь свой, а мнѣ въ награжденіе за мои услуги изволили они съ общаго приговору пожаловать мою отпускную.

*Финетта.*

Какъ! ты получилъ отпускную?

*Криспинъ.*

Да, Лѣкарь за себя и за лошадь объявилъ мнѣ, что они моей услуги не требуютъ; да это невеликое для меня нещастіе.

*Финетта.*

Я этому вѣрю; однако ежели ты хочешь, я сегодняжъ дамъ тебѣ способъ отмстить ему за твою обиду.

*Криспинъ.*

Хотя отмщеніе для честной души и не похвально, однако я на все готовъ: прикажи мнѣ, что ты хочешь?

*Финетта.*

Мы на тебя и надѣялись; однако прежде всего поди ты и постой на улицѣ, и какъ скоро ты издали увидишь нашего сумозброда, то прибѣги

бѣги сюда и скажи мнѣ о томъ. А! вотъ идетъ и госпожа моя.

ЯВЛЕНІЕ 3.

*Гортанса и Финетта.*

*Гортанса.*

Дядя и братъ пошли сами просить сюда Кларису.

*Финетта.*

Очень изрядно; а вамъ, сударыня! я совѣтую, чтобъ вы батюшкѣ вашему не спорили и нарочно согласились бы, когда онъ прикажетъ вамъ итти за господина Фаделя замужъ, Бога ради не отказывайтесь ему въ этомъ.

*Гортанса.*

А ежели я уже одинъ разъ дамъ свое слово?

*Финетта.*

Такъ чтожъ? въ другой разъ назадъ его возьмите.

*Гортанса.*

Не сердись, Финеттушка! душа моя.



*Фи-*

*Финетта.*

Такъ пожалуйте извольтежъ меня слушаться.

*Гортанса.*

А ежели тебѣ твой вымыселъ не удастся.

*Финетта.*

Ну! такъ какъ вы хотите.

*Гортанса.*

Боже мой! какъ ты горяча! я боюсь, чтобъ меня не выдали замужъ за такого глупаго и гнуснаго человѣка.

*Финетта.*

Вы не первая и не послѣдняя: много я знаю такихъ молодыхъ и прекрасныхъ дѣвицъ, какъ и вы, которыя выданы за самыхъ уродовъ; напротивъ того хорошіе мущины женились на самыхъ гнусныхъ женщинахъ, этого очень много случается на свѣтѣ; а тому причиною скупость и жадность къ имѣнію, что бываютъ такія странныя свадьбы.

*Гортанса.*

Нещастіе другихъ подаетъ мнѣ слабое утѣшеніе.

Фи-

*Финетта.*

Ну! когда вы такъ разсуждаете, такъ чтожъ бы вы сдѣлали, ежелибъ оставя то, что я намѣрена дѣлать, отецъ вашъ заупрямился и выдалъ васъ за Г. Фаделя?

*Гортанса.*

Я сама не знаю . . . . Умру.

*Финетта.*

Умріоте! . . . .

*Гортанса.*

Конечно умру, я говорю въ истинную.

*Финетта.*

А ежели вамъ умереть не удастся?

*Гортанса.*

Должна покориться.

*Финетта.*

Покориться!

*Гортанса.*

Совершенно покориться; дѣвица добродѣтельная инаго начать не можетъ.

*Финетта.*

А я совсѣмъ не вашего мнѣнія: это правда, что добродѣтель за-

прещаетъ дѣвицѣ выпти замужъ за того, кто ей не нравенъ, противъ воли своихъ родителей; однако добродѣтель не запрещаетъ противиться ихъ волѣ, когда они выдаютъ за такого, которой ей противенъ.

*Гортанса.*

Батюшка мой не таковъ, какъ другіе; и ежели я уже однажды соглашусь, говорю тебѣ. . . .

*Финетта.*

Изрядно, соглашусь. Полно, сударыня! въ замужствѣ дѣвица имѣетъ два слова: да и нѣтъ; однако мы не доведемъ до того, пожалуйте только дайте волю Кларисѣ, и дѣлайте то, что я вамъ присовѣтую.

---

ЯВЛЕНІЕ 4.

*Криспинъ, Гортанса и Финетта.*

*Криспинъ.*

Ге! ге! Г. Грихардъ пріѣхалъ, ге! Финетта!

*Финетта.*

Что! уже принесъ его чортъ?

*Криспинъ.*

Нѣтъ еще, Василей привелъ его лошадь.

*Гортанса.*

А батюшка?

*Криспинъ.*

Съ нимъ, сударыня! сдѣлалось маленькое нещастіе, для котораго онъ, не доѣхавъ до двора, спрыгнулъ съ лошади.

*Финетта.*

Что это за приключеніе?

*Криспинъ.*

Онъ ѣхалъ на своей лошади мимо воротъ сосѣдскихъ, увидѣла ихъ хохлатая собака, которой знать они не понравились, и вдругъ на нихъ залаяла, лошадь испужалась и изволила сдѣлать полкруга на право; а Г. Грихардъ также пообробѣлъ и сдѣлалъ полкруга на лѣво, послѣ чего они оба упали и ободрили тѣмъ больше хохлатую собаку.

*Гортанса.*

Да не разшибся ли онъ?

*Криспинъ.*

Нѣтъ, сударыня! онъ съ собакою теперь перелаевается и тотчасъ домой будетъ.

*Гортанса.*

Такъ лучше я пойду въ свою комнату; я боюсь ему казаться, ежели онъ гнѣвенъ.

*Финетта.*

Да какъ онъ такъ скоро назадъ возвратился?

*Криспинъ.*

Для того, что все уже дѣло было сдѣлано, какъ мнѣ сказывалъ Василей.

*Финетта.*

Чтожъ? конечно посылали за другимъ Лѣкаремъ, а онъ уже сталъ ненуженъ.

*Криспинъ.*

Нѣтъ; больному скучилось его дожидаться, и такъ видя, что господинъ Грихардъ долго не ѣдетъ, собрался нашъ больной, и безъ его приказу на тотъ свѣтъ отправился.

*Финетта.*

Онъ нашолъ его мертваго?

*Криспинъ.*

И простылъ уже.

*Финетта.*

Съ нашимъ Лѣкаремъ и по всякой день это случается; да никакъ онъ идетъ, поди поскорѣе вонъ, чтобъ онъ тебя не увидѣлъ; поди, скажи Кларисѣ, чтобъ она сюда была какъ возможно поскорѣе, сверьхъ того она тебѣ прикажетъ что дѣлать, да послушай (*Говоритъ ему на ухо*).

*Криспинъ.*

Изрядно, изрядно! (*уходитъ*).

---

## ЯВЛЕНІЕ 5.

*Г. Грихардъ и Финетта.*

*Грихардъ.*

О непотребной! добро, я научу тебя, чтобъ ты держалъ на цѣпи свою проклятую собаку.

*Финетта.*

Самъ онъ собака, бездѣльникъ! да пожалуйте, сударь! прикажите мнѣ, я ему въ десяти мѣстахъ голову разпроломаю.

*Грихардъ (про себя).*

Въ этой дѣвкѣ будетъ путь со временемъ (*въ слухъ*) Что! не пришолъ еще Брильюнъ?

*Финетта.*

Нѣтъ, сударь.

*Грихардъ.*

Этотъ щенокъ уморитъ меня съ тоски, а скотина-та учитель его.

*Финетта.*

Онъ пошолъ его искать, и прежде назадъ не будетъ, пока его не сыщетъ.

*Грихардъ.*

Безъ того и на дворъ мнѣ онъ не надобенъ.

---

ЯВЛЕНІЕ 6.

*Грихардъ, Финетта Г. Фадель и Лакей.*

*Лакей.*

Господинъ Фадель желаетъ съ вами видѣться.

*Грихардъ.*

Проси сюда! Надобно мнѣ поговорить съ этимъ молодчикомъ и по-

посмотрѣть, правду ли говорятъ о немъ, что онъ глупенекъ. (*Господинъ Фадель входитъ*) Милости прошу будущій зятюшка, да пожалуй сюда поближе, прошу покорно.

*Финетта.*

Еще, сударь! поближе; вы знаете, что господинъ Грихардъ кричать не любитъ.

*Фадель.*

Ну инъ поближе.

*Грихардъ* (*смотритъ ему въ глаза при всякомъ вопросѣ и дожидается, будетъ ли онъ говорить*).

Послушай, увѣряютъ меня, будто я дочь свою выдаю за дурака.

*Фадель.*

Чжи!

*Грихардъ.*

Я этому не вѣрю для того, что я за тебя выдать намѣренъ.

*Фадель.*

А!

*Грихардъ.*

И съ большимъ приданымъ.

*Фадель.*

Ого!

*Грихардъ.*

Я ее обѣщалъ было выдать за Леандра, которой теперь въ отлучкѣ.

*Фидель.*

Смотритка.

*Грихардъ.*

Однако я тебя ему предпочитаю.

*Фидель.*

Да, хорошо.

*Грихардъ.*

Онъ будетъ смѣшонъ, какъ назадъ прiѣдетъ.

*Фидель.*

Такъ-таки.

*Грихардъ.*

А я хочу жениться на роднѣ твоей Кларисѣ.

*Фидель.*

Да, да!

*Грихардъ.*

Ого! а! да смотри, такъ-таки, да, да, не только ли ты умѣешь мнѣ отвѣтствовать?

*Финетта.*

Онъ правильно вамъ отвѣчаетъ.

*Фадель.*

То - то.

*Грихардъ.*

Это правда, да отвѣтъ его весьма уже коротковатъ.

*Фадель.*

Да, такъ.

*Финетта.*

Онъ уже васъ не прогнѣваетъ.

*Грихардъ.*

Великіе говоруны гораздо больше его безпокойны.

*Финетта.*

Я, сударь! знаю человѣка съ четыре такихъ, которые безъ го! го! безъ такихъ а! га! часто ничего сказать не могутъ.

*Грихардъ.*

Надобно мнѣ отвести его къ Гортансѣ, можетъ быть съ нею онъ поразговорится.

*Фадель.*

Ого!

*Грихардъ.*

Пойдемка, дружокъ! со мною.

*Финетта.*

Поди, посмотри свою невѣсту господинъ го! го! (*Одна*) За какого это срамца выдать хотятъ такую дѣвку! только развѣ я жива не буду.

---

ЯВЛЕНІЕ 7.

*Териньянъ, Аристъ, Криспинъ и Финетта.*

*Аристъ.*

А гдѣ братъ?

*Финетта*

Онъ теперь только пошолъ къ Гортансѣ съ господиномъ Фаделемъ; да я чаю, недолгой у нихъ разговоръ будетъ.

*Криспинъ*

(*заглядываетъ изъ кулисъ*).

Можно ли войти къ вамъ?

*Финетта.*

Можно, да только берегись, чтобъ тебя не увидѣли.

*Криспинъ.*

Клариса тотчасъ сюда будетъ.

Фи-

*Финетта.*

Изрядно. (*Во все то явленіе Криспинъ кругомъ оглядывается, опасаясь, чтобъ господинъ Грихардъ не засталъ его*).

*Криспинъ (Финеттѣ).*

Я нашолъ Брильюна.

*Финетта.*

Гдѣжъ онъ?

*Криспинъ.*

Я привелъ его къ Г. Аристу.

*Финетта.*

Очень изрядно.

*Криспинъ.*

А оттуда не выдетъ онъ безъ твоего приказу.

*Финетта.*

Пусть тамъ! Сказала ли тебѣ Клариса, что тебѣ дѣлать?

*Криспинъ.*

Сказала.

*Финетта.*

Подижъ приготовься къ тому, какъ тебѣ поступать надлежитъ.

*Криспинъ.*

Я тотчасъ приготовлюсь.

Фи-

*Финетта.*

Я не думаю, чтобЪ Г. ГрихардЪ узналЪ тебя по лицу.

*КриспинЪ.*

ОнЪ! вЪ два дни, что я у него служу, онЪ еще на меня прямо не смашривалЪ, онЪ и никого не знаетЪ.

*Финетта.*

ПодижЪ скорѣе, чтобЪ онЪ тебя не увидѣлЪ.

---

ЯВЛЕНІЕ 8.

*Гортанса, ТериньянЪ, АристЪ и Финетта.*

*Гортанса.*

АхЪ, слава Богу! что я избавилась отЪ прескучной бесѣды. Фадель пошелЪ домой; а батюшка пошелЪ вЪ кабинетЪ и очень печаленЪ, что Брильіона не сыщетЪ.

*Финетта.*

И не видать ему его, какЪ ушей своихЪ, до случаю.

*ТериньянЪ.*

КакЪ такЪ?

## ЯВЛЕНІЕ 9.

*Гортанса, Териньянъ, Аристъ, Финетта и Г. Грихардъ (позади театра):*

*Финетта.*

Вы, сударь! со временемъ узнаете.

*Гортанса*

*(увидя Г. Грихарда):*

А вотъ и батюшка идетъ! онъ можетъ быть слышалъ, что мы говорили.

*Финетта.*

Онъ слышалъ? развѣ не знаете вы, что онъ тогда ни слышитъ, ни видитъ, когда брань его обратится въ скуку? Я о закладъ ударюсь, что онъ и насъ здѣсь не примѣтилъ.

*Аристъ.*

Надобно ему сказать, что Клариса къ нему будетъ въ гости. Скажи ты ему, Териньянъ! (*всякой выговоривъ, помаленьку удаляется отъ господина Грихарда, которой уходитъ задумавшись*).

*Териньянъ.*

Я не осмѣлюсь.

*Аристъ.*

А ты Гортанса?

*Гортанса.*

Я боюсь и приступиться.

*Аристъ.*

Нужъ ты Финетта!

*Финетта.*

Проваль его возьми!

*Аристъ.*

Да отъ чего онъ впалъ въ такое смущеніе?

*Финетта.*

Уже цѣлой часъ онъ никого не бранитъ.

*Грихардъ (прохаживаясь сердится и говоритъ про себя).*

Пречудная это вещь! ни съ однимъ человѣкомъ не могу я начать говорить, чтобъ я не имѣлъ причины разсердиться. За то, что я хорошій отецъ, дѣти приводятъ меня въ отчаяніе; за то, что я доброй господинъ, слуги и служанки стараются только дѣлать мнѣ досаду; за то, что я сосѣдъ доброй, сосѣдскія собаки съ цѣпей противъ меня срываются, даже до больныхъ моихъ, на примѣръ, и севоднишней, сказать можно, что и они умираютъ

ютЪ нарочно, чтобЪ только взбѣсить меня и вывести изЪ терпѣнья.

*Аристъ.*

Подступлю я кЪ нему. Государь братецЪ! я вашЪ покорный слуга.

*Грихардъ.*

Слуга вашЪ.

*Аристъ.*

ОтЪ чего ты такЪ печаленЪ?

*Грихардъ.*

Я не знаю.

*Гортанса.*

Что сЪ вами, батюшка! сдѣлалось?

*Грихардъ.*

Ничего.

*Финетта.*

Конечно вы, сударь! не очень здоровы?

*Грихардъ.*

Вріошь.

*Теринъянъ.*

Не можно ли вѣдать?....

*Грихардъ.*

Молчи.

*Финетта.*

Не прикажетель, сударь!....

*Грихардъ.*

Я приказываю, чтобъ меня одного оставили.

*Финетта.*

Я знаю, кто васъ утѣшитъ: вотъ скоро сюда будетъ Клариса.

*Грихардъ.*

Клариса? всѣ вонъ поскорѣе (*къ Гортансѣ*) Пошла и ты пошла, ты досаждаешь мнѣ излишнею своею тихостію.

---

ЯВЛЕНІЕ 10.

*Грихардъ и Аристъ.*

*Грихардъ.*

А ты, государь братецъ! ежели станешь мнѣ впередъ подавать такіе дурацкіе совѣты, какъ давича, такъ лучше оставь меня и совѣтуй кому ты хочешь.

*Аристъ.*

Нѣтъ, братецъ! когда ты непремѣнно вздумалъ жениться и Клариса тебѣ нравится, кто тебѣ въ томъ поспоритъ.

*Грихардъ.*

Ты увидишь, какая разность между Кларисою и другими вашими вѣтренными щеголихами, которыя только въ бездѣлицахъ упражняются.

*Аристъ.*

Я повѣрю.

*Грихардъ.*

Мнѣ надобно такая жена, какова она.

*Аристъ.*

Боже дай по твоему желанiю!

*Грихардъ.*

Меня одного не достанетъ, чтобъ и домъ содержать въ страхѣ и постороннiя дѣла исправлять съ успѣхомъ.

*Аристъ.*

Безъ сомнѣнiя.

*Грихардъ.*

Когда я останусь дома и буду смотрѣть за домашними, чтобъ всякой былъ при своей должности: тогда она поѣдетъ въ городъ, и вмѣсто меня разбранитъ купца, мясника, сапожника, огородника, и не-

щастливъ тотъ, которой насъ обмануть отважится. Да вотъ и она, ты самъ увидишь.

---

ЯВЛЕНІЕ 11.

*Клариса, Г. Грихардъ и Аристъ.*

*Клариса.*

Вы видите меня въ такой радости, что я истинно изъяснить тебѣ не могу ее довольно.

*Грихардъ.*

Что это такое! отъ чего такая радость неприличная?

*Клариса.*

Батюшка дозволилъ мнѣ все, о чемъ я его ни просила.

*Грихардъ.*

А о чемъ ты у него просила?

*Клариса.*

Что меня веселить можетъ.

*Грихардъ.*

Да чтожъ такое?

*Клариса.*

Онъ положился на мое разсужденіе во всемъ, что до нашей свадьбы касается.

*Гри-*

*Грихардъ.*

Да много ли надобно къ нашей?..

*Клариса.*

Какъ это много ли надобно! платье, столъ, музыка, маскерады, концертъ, а пуще всего балъ. Я хочу, чтобъ балъ продолжался цѣлыя двѣ недѣли.

*Грихардъ.*

Кой чортъ ей сдѣлалось?

*Клариса.*

Ты видишь платье, а оно самое худое изъ двенатцати, которыя я заказала дѣлать; я столькожъ и для тебя заказала.

*Грихардъ.*

Для меня?

*Клариса.*

Да, да только еще двѣ пары готовы, а сего дня ввечеру принесутъ ихъ къ тебѣ, я думаю.

*Грихардъ.*

Мнѣ? мнѣ?

*Клариса.*

Да, конечно тебѣ. Развѣ ты думаешь, чтобъ я могла тебя терпѣть, такъ какъ ты есть? Мнѣ кажется,

что ты непрестанно ходишь въ троурѣ по больнымъ, которые отъ твоихъ рукъ умираютъ.

*Грихардъ.*

Она съ ума сошла.

*Клариса.*

Надобно бросить это мрачное платье, а надѣть поцвѣтнѣе.

*Грихардъ.*

Для меня цвѣтное платье?

*Клариса.*

Безъ сомнѣнія, когда я за тебя замужъ иду, то надобно тебѣ получше наряжаться. Ты развѣ будешь первой Лѣкарь, которой станетъ носить хорошее платье?

*Грихардъ.*

Она говоритъ бѣшеную.

*Клариса.*

У насъ будетъ два стола, каждой на тритцать человѣкъ, сама я разпорядила и указала, гдѣ въ залѣ быть музыкантамъ.

*Грихардъ.*

Да подумай ты...

*Клариса.*

Какой веселой маскерадъ у насъ будетъ!

*Грихардъ.*

Да выслушай.

*Клариса.*

Потанцовавъ нѣсколько времени, мы уйдемъ оба, не сказавъ никому ни слова, и уберемся: я Венерою, а ты Адонисомъ.

*Грихардъ.*

Я выхожу изъ терпѣнія.

*Клариса.*

Подлинно уже потанцуемъ: я ужасная танцовать охотница, да я думаю содержать при себѣ такихъ четырехъ лакеевъ, которыебъ на скрипицахъ играть умѣли.

*Грихардъ.*

Четырехъ лакеевъ!

*Клариса.*

Конечно не меньше, для себя двухъ и двухъ для тебя. Когда я выду за тебя замужъ, то я хочу, чтобъ у насъ безпрестанно было веселіе, и чтобъ домъ нашъ былъ сходбищемъ

всѣхъ особъ, которыя забавы любятъ.

---

ЯВЛЕНІЕ 12.

*Розина, Клариса, Г. Грихардъ и Аристъ.*

*Розина.*

Я пришла, сударыня! вамъ доложить, что портной принесъ всѣ ваши маскерадныя платья, не изволите ли вы ихъ посмотрѣть поскорѣе, онѣ такъ хороши, что не льзя выдумать лучше.

*Грихардъ.*

Не та ли эта дѣвчонка, что ты со двора согнала?

*Клариса.*

Да, эта-та.

*Грихардъ.*

А ты опять приняла ее къ себѣ?

*Клариса.*

Я никакъ не могу безъ нее обойтися, она дѣвка услужная, и такого веселаго нраву, что безпрестанно или поетъ, или танцуетъ.

*Аристъ.*

*Аристъ.*

Позвольте мнѣ сказать, сударыня! такія служанки не могутъ быть къ услугамъ способны.

*Клариса.*

Я этому вѣрю; однако я желаю лучше, чтобъ рабы мои не столько были къ услугамъ способны, сколько веселы: я хочу, чтобъ и люди, которые при насъ, сообщали намъ свою радость и печаль, хотя мы и сами ихъ имѣемъ; а скуки я право не люблю.

*Грихардъ.*

Ахъ! конечно кто нибудь обворожилъ ее послѣ вчерашнева.

*Розина.*

Пойдемтежъ, сударыня! поскорѣе, васъ нетерпѣливо дожидаются.

*Клариса.*

Государь мой! прости, мнѣ чрезвычайно хочется посмотрѣть твоего и моего платья, да яжъ притомъ оставила дома господина Канари; онъ меня дожидается. (*Прыгаючи уходитъ*)

ЯВЛЕНІЕ 13.

*Розина, Г. Грихардъ и Аристъ.*

*Грихардъ.*

Кто это господинъ Канари?

*Розина.*

Которой пѣть ее обучаетъ. Повѣрьте мнѣ, сударь! вы будете имѣть не жену, сокровище; большая часть женщинъ только бранятъ своихъ рабовъ и мужьямъ досаждаютъ, а эта совсѣмъ не такова: хотя бы весь домъ поворотился дномъ, она не разсердится; этой госпожи нѣтъ на свѣтѣ лучше. Разсудите, сударь! я ей служу лѣтъ съ пять, а только вчера въ первой разъ гнѣвъ отъ нее видѣла.

*Грихардъ.*

Да скажи ты мнѣ, не отецъ ли этому причиною?

*Розина.*

Не прогнѣвайтесь, сударь! и я побѣгу примѣривать свое маскерадное платье. (*Идучи прыгаетъ*)

### ЯВЛЕНІЕ 14.

Г. *Грихардъ* и *Аристъ* (*смотрятъ нѣсколько другъ на друга*).

*Аристъ.*

Чтожъ это братецъ?

*Грихардъ* (*про себя*).

Я не могу опомниться.

*Аристъ.*

Та ли эта женщина, которую ты мнѣ выхвалялъ такъ много?

*Грихардъ* (*про себя*).

Надобно тутъ быть чему нибудь тайному.

*Аристъ* (*про себя*).

Не дознается ли онъ, что его обманываютъ?

*Грихардъ.*

Я догадываюсь, отъ чего это произходитъ.

*Аристъ.*

Ты думаешь, можетъ быть, что она обрадовалась замужству и....

*Грихардъ.*

А я думаю, государь братецъ! что ты особливое имѣешь дарова-

ніе

ніе говоришь вздоръ и разсуждашь неправильно.

*Аристъ.*

Кто? я?

*Грихардъ.*

Да, ты; а я думаю не такъ: всему этому причиною Сентъ-Альваръ, которой воспиталъ дочь свою такъ глупо, и всѣ такіе деревенскіе Дворяне, какъ онъ, великіе до пирушекъ охотники, да мнѣ помнится, что этотъ старой хрычь и мнѣ выговорилъ, что онъ хочетъ самъ плясать на дочерней свадьбѣ.

*Аристъ.*

Какъ ты думаешь? . . . .

*Грихардъ.*

Я теперь же къ нему пойду, и эту старую собаку до смерти заругаю.

---

ЯВЛЕНІЕ 15.

*Финетта и Аристъ.*

*Финетта.*

Куда онъ пошолъ?

*Аристъ.*

Къ Кларисину отцу; подумалось ему, что все, что онъ здѣсь отъ нее ни слышалъ, не отъ нее произходитъ.

*Финетта.*

Пусть пойдетъ. Г. Сентъ-Альваръ на нашу руку потянетъ.

*Аристъ.*

Трудно намъ будетъ отвести его отъ Кларисы.

*Финетта.*

У меня много способовъ, не тотъ, такъ другой удастся; вы ихъ знаете всѣ; подумайтежъ, можно ли ему насъ всѣхъ перехитрить. Теперь онъ скоро будетъ назадъ, потому что тамъ никого не найдетъ, куда онъ пошолъ; а вы между тѣмъ спрячтесь въ углѣ этой комнаты, и слушайте, что будетъ; а ежели вы примѣтите, что дѣло не будетъ походить на шутку, то тогда придите и вы его уговаривать.

*Аристъ.*

Да ты мнѣ говорила, чтобъ никого не было дома.

Фи-

*Финетта.*

Гортансѣ и Териньяну я велѣла отлучиться; а братецъ вашъ сего дня согналъ со двора всѣхъ своихъ слугъ, и кромѣ меня и одного мальчишки нѣтъ души Христіянской въ домѣ. Да вотъ уже онъ и идетъ, спрячтесь поскорѣе.

---

ЯВЛЕНІЕ 16.

*Г. Грихардъ, Финетта и Жазминъ.*

*Финетта.*

Что вы, сударь! конечно у Сентъ-Альвара были?

*Грихардъ.*

Я не нашолъ его дома.

*Финетта.*

Сказываютъ, что сего дня будетъ у него великое собраніе.

*Грихардъ.*

Я вѣдаю, что музыканты наняты за пять червонныхъ; а ты отнеси имъ отъ меня вдвое за то только, чтобъ они туда не ходили этотъ вечеръ.

*Финетта.*

И, сударь! это стало въ огонь бросить деньги. Ежели они Кларисѣ надобны, она не пожалѣетъ дать и втрое и вдесятеро, ежели хотите; я знаю нынѣшнихъ новосвѣтскихъ госпожъ; онѣ ничего не жалѣютъ для своего удовольствія, и деньги бросаютъ даромъ. Это заставляетъ меня иногда думать, что доходы ихъ безъ всякаго труда имъ достаются.

*Грихардъ.*

Да, я знаю, ты плутовка, что это не отъ Кларисы.

*Жазминъ.*

Нѣкакой господинъ васъ, сударь! спрашиваетъ.

*Финетта* (*про себя*).

Изрядно, это наши.

*Грихардъ.*

Кто таковъ?

*Жазминъ.*

Онъ сказывается, что онъ Г. Ри . . . Ри . . . Я право позабылъ, постойте, сударь! я спрошу у него.

Гри-

*Грихардъ*

*(взявъ его за уши и деретъ).*

Постой, ты плутъ! не забывай, не забывай!

*Жазминъ.*

Ай, ай, ай, ай!

*Финетта.*

Ахъ, сударь! вы и такъ ему уже волосы выдрали, для того онъ и парикъ носитъ; а когда отдерете уши, то ихъ и за деньги не достанешь.

*Грихардъ.*

Я тебя выучу. . . Это конечно Риго, мой нотаріусъ: я знаю, за чемъ онъ и пришолъ, вели ему войти. Не возможно ли бы въ другое время принести мнѣ денегъ? Какіе это досадчики!

ЯВЛЕНІЕ 17.

*Криспинъ (вмѣсто танцовальнаго учителя) Г. Грихардъ, Финетта и Подмастерье.*

*Грихардъ.*

О! это не Нотаріусъ. Кто ты таковъ? полно кланяться.

*Криспинъ*

*(дѣлая низкіе поклоны).*

Государь мой! меня зовутъ Ригодономъ, вашъ всеуниженный и всепокорный слуга.

*Грихардъ (Финеттѣ).*

Какъ мнѣ кажется, что мнѣ лицо его знакомо.

*Финетта.*

Можетъ быть сударь! однако мало ли кто другъ на друга походитъ.

*Грихардъ.*

Чтожъ, Г. Ригодонъ! чего ты хочешь?

*Криспинъ.*

Я принесъ къ вамъ письмо отъ Гжи. Клarисы.

*Грихардъ.*

Подай, хотѣлъ бы я вѣдать, кто научилъ Кларису такимъ образомъ

письма складывать. Куды какъ хорошо сложено! хоть плюнуть; однако посмотримъ, что за нужда писать ее ко мнѣ заставила.

*Финетта* (*про себя*).

Я думаю, что ни одинъ любовникъ не досадывалъ за то на свою любовницу, что письмо сложено худо.

*Грихардъ* (*читаетъ*).

„Весь свѣтъ мнѣ говоритъ, что „я иду замужъ за сумазброднѣйшаго „человѣка, а я хочу весь свѣтъ „увѣрить, что это ложь; и для „того сей вечеръ мы двое балъ откроемъ.„ — Она съ ума сошла.

*Криспинъ*.

Извольте, сударь! читать далѣе.

*Грихардъ* (*читаетъ*).

„А какъ ты мнѣ сказывалъ, что „ты танцовать не умѣешь, то для „того съ симъ письмомъ посылаю „я къ тебѣ перваго человѣка на „свѣтѣ.„

*Криспинъ*

(*Грихарду, которой его съ головы до ногъ осматриваетъ*).

А, милостивый государь!

*Гри-*

*Грихардъ (читаетъ).*

„Которой въ полчаса, или меньше научитъ тебя столько, сколько „надобно будетъ, чтобъ тебѣ было не стыдно.„ — Чтобъ я сталъ танцовать учиться!

*Криспинъ.*

Пожалуйте дочитайте!

*Грихардъ (читаетъ).*

„И ежели ты меня любишь, то „научись танцовать лабуре.„ (*Говоритъ разсердясь*) Клариса лабуре! мнѣ лабуре танцовать! послушай господинъ первой человѣкъ на свѣтѣ! знаешь ли ты, что ты много отваживаешься?

*Криспинъ.*

Пожалуй, государь мой! въ четверть часа вы будете такъ танцовать, что всѣ удивятся.

*Грихардъ*

*(больше разсердился).*

Слушай Г. Ригодонъ! ежели я позову людей, то ты полетишь у меня тотчасъ за окошко.

*Финетта*

(*тихо Грихарду*).

Вотъ, сударь! за чемъ вы ихъ со двора согнали.

*Криспинъ*

(*сдѣлавъ знакъ своему подмастерью, чтобъ онъ игралъ на скрыпицѣ*).

Ну, начинай повеселѣе, это васъ ободритъ немножко. Что, сударь! какъ прикажете? Надобно ли васъ водить, или вы уже знаете начало?

*Грихардъ*

(*чрезвычайно разсердясь*).

Ежели ты не велишь перестать играть на этой проклятой скрыпкѣ, то ею же я тебѣ голову разпроломаю.

*Криспинъ.*

О! государь мой! когда ты такъ со мною поступать началъ, такъ я тотчасъ танцовать тебя заставлю.

*Грихардъ.*

Ты меня заставишь! ты бездѣльникъ!

*Криспинъ.*

Да, я, я тебя заставлю; я имѣю приказъ отъ Кларисы, чтобъ научить

учить тебя танцовать, и мнѣ она довольно за то заплатила, такъ я уже конечно тебя не послушаюсь, и танцовать тебя принужу. (*Говоритъ подмастерью*) Посмотри, чтобъ не ушолъ. (*Вынувъ шпагу держитъ подъ рукою*).

*Грихардъ.*

Ахъ! смерть моя! какого бѣшенаго человѣка прислала ко мнѣ эта дура!

*Финетта*

*(поставила Г. Грихарда въ углу театра, и говоритъ прежде къ Грихарду, по томъ къ Криспину).*

Пришло уже мнѣ за васъ вступаться, стойте тутъ! а я съ нимъ говорить стану. Государь мой! сдѣлайте милость и донесите Г. Сентъ-Альвару.

*Криспинъ.*

Что мнѣ до него нужды! не отъ него мы сюда присланы; а этотъ господинъ долженъ танцовать непремѣнно.

*Грихардъ.*

Ахъ, злодѣй мой лютой!

*Финетта.*

Разсудите сами, что господинъ мой человѣкъ уже не молодой.

*Криспинъ.*

Я хочу, чтобъ онъ танцовалъ.

*Финетта.*

Онъ и лѣкарь славной.

*Криспинъ.*

Я хочу, чтобъ онъ танцовалъ.

*Финетта.*

И съ вами можетъ случиться нещастіе, что вы до него нужду имѣть будете.

*Грихардъ (тихо Финеттѣ).*

Да, да, это такъ право хорошо ты вздумала; скажи ему, что я съ охотою стану и кровь ему пускать и рвотное давать, когда онъ ни вздумаетъ, а ему ни въ щелегъ то не станетъ.

*Криспинъ.*

Я въ томъ нужды не имѣю, а я хочу, чтобъ онъ танцовалъ, или чортъ меня возьми.

*Грихардъ (про себя).*

О звѣрская душа!

*Финетта (подошедъ къ Грихарду).*

Что, сударь, дѣлашь? Этотъ бѣшеной человѣкъ ничего не принимаетъ; и Богъ знаетъ, что можетъ приключиться, а насъ и во всемъ домѣ только двое.

*Грихардъ.*

Ахъ! это правда, къ моему нещастію.

*Финетта.*

Посмотрите на этого шалуна, и лице у него злодѣйское.

*Грихардъ*

*(смотритъ на него со стороны дрожа).*

Подлинно у него глаза самые разбойничьи.

*Криспинъ.*

Чтожъ! долго ли этого будетъ?

*Грихардъ.*

Помогите, сосѣди! помогите.

*Финетта.*

Изрядно, помогите; развѣ не знаете вы, какіе у васъ сосѣди? хотябъ они и видѣли, что домъ вашъ грабятъ воры, или васъ самихъ удавитъ хотятъ, то конечно никто

васъ не выручитъ, развѣ и ворамъ еще помогутъ. Я совѣтую вамъ, послушайтесь меня и сдѣлайте хотя шага два три, что всего скорѣе отъ бѣды васъ избавитъ.

*Грихардъ.*

А когда о томъ узнаютъ, что я танцовалъ, не засмѣетъ ли меня всякой?

*Финетта.*

Любовь и не такія дурачества извиняетъ; я недавно слышала отъ Г. Мамурры, что и самъ Геркулесъ, будучи влюбленъ, пряль вмѣсто Царицы Амфаліи.

*Грихардъ.*

Да, Геркулесъ пряль, однако не танцовалъ лабуре; а этотъ проклятой танецъ изо всѣхъ для меня несноснѣе.

*Финетта.*

Такъ скажите ему, то Г. Ригодонъ и другой вамъ показывать станетъ.

*Криспинъ.*

Пожалуй, съ радостію; хотите ли минаветы?

Гри-

*Грихардъ.*

Минаветы! . . . . нѣтъ.

*Криспинъ.*

Ла гавотъ?

*Грихардъ.*

Ла гавотъ? нѣтъ.

*Криспинъ.*

Ле пасъ пье.

*Грихардъ.*

Ле пасъ пье? нѣтъ.

*Криспинъ.*

Такъ ктожъ угодитъ на васъ; какой же? триканасъ, трикоте, ригодонъ, выбирайте, которой хотите.

*Грихардъ.*

Нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ, ни одинъ мнѣ не нравится.

*Криспинъ.*

Развѣ хотите вы, чтобъ я научилъ васъ танцамъ важнымъ и постояннымъ?

*Грихардъ.*

Это бы лучше, чтобы постояннѣе, да только, ежели есть такіе, чтобъ были очень постоянны.

*Криспинъ.*

Изрядно! ликурантъ, лабоканъ, ла сарабантъ!

*Грихардъ.*

Нѣтъ, нѣтъ, нѣтъ.

*Криспинъ.*

Такъ чортъ же узнаетъ, какой вамъ надобенъ; выбирайтежъ сами, да скорѣе, или смерть.

*Грихардъ.*

Ну, ужъ быть такъ, я стану учиться такому, которой начинается съ ла.... ла... ла...

*Криспинъ.*

Что это за ла ла такой?

*Грихардъ*

Я и самъ не вѣдаю.

*Криспинъ.*

А! я вижу, государь мой! что ты издѣваешься надо мною, такъ танцуй же лабуре, Клариса тотъ любитъ, или я тотчасъ до конца шпаги....

*(Грихардъ началъ танцовать, а Криспинъ поправляетъ его и по ногамъ бьетъ).*

---

ЯВЛЕНІЕ 18.

*Аристъ, Г. Грихардъ, Криспинъ и Финетта.*

*Грихардъ*

*(вырвавшись).*

Ухъ!

*Аристъ.*

Что это братецъ?

*Грихардъ.*

Этотъ. . .

*Аристъ.*

Что я вижу?

*Грихардъ.*

Этотъ нахалъ принуждаетъ.

*Аристъ.*

Братъ мой танцовать учится?

*Грихардъ.*

Я тебѣ сказываю, что этотъ мерзавецъ.

*Аристъ.*

Возможно ли въ твои лѣта?

*Грихардъ.*

Да развѣ не слышишь ты, что тебѣ сказываютъ? . . .

*Аристъ.*

Весь свѣтъ станетъ надъ тобою смѣяться.

*Грихардъ.*

Вотъ чортъ принесъ другаго.

*Аристъ.*

Я не могу этого вытерпѣть.

*Грихардъ.*

О! хотябъ тебя чортъ взялъ, да выслушай, вѣтреная мѣльница, несносной болтунъ! я тебѣ сказываю, что этотъ плутъ принуждалъ меня танцовать учиться насильно.

*Аристъ.*

Насильно?

*Грихардъ (съ досадою).*

Конечно насильно.

*Финетта.*

Да, сударь! лабуре.

*Аристъ (къ Криспину).*

Да какъ ты осмѣлился, господинъ мой! сюда притти, когда тебя не спрашиваютъ?

*Криспинъ.*

Государь мой! я присланъ сюда отъ хорошихъ людей, и я теперь же пойду и скажу Гжѣ. Кларисѣ, каково здѣсь принимаютъ людей, которыхъ она присылаетъ. (*Отходитъ*)

*Грихардъ.*

Нѣтъ, я и самъ этого не вытерплю, пойду къ этому старому дьяволу и въ прахъ разругаю, и Кларису и его и всѣхъ, кто мнѣ тамъ попадется.

---

ЯВЛЕНІЕ 19.

*Аристъ и Финетта.*

*Финетта.*

Ну, теперь подлинно никто не попадайся. Каковъ вамъ Криспинъ показался?

*Аристъ.*

Подлинно малой изрядной, теперь же братъ конечно поссорится съ Кларисою.

*Финетта.*

Да этого еще не довольно: надобно его довесть до того, чтобъ онъ согласился на первое свое намѣреніе, и о томъ необходимо надобно теперь стараться, не упуская времени.

*Конецъ втораго дѣйствія.*

## ДѢЙСТВІЕ ТРЕТІЕ.

### ЯВЛЕНІЕ 1.

*Криспинъ и Финетта.*

*Финетта.*

За чемъ ты сюда пришолъ? и для чего не надѣлъ ты другаго кафтана? Ну, ежели Грихардъ пріѣдетъ назадъ и....

*Криспинъ.*

Ему осталося еще перебраниваться съ Кларисою и съ Фаделемъ.

*Финетта.*

А невзначай онъ придетъ и тебя узнаетъ!

*Криспинъ.*

Вотъ узнаетъ! какъ ему меня узнать! Ты не повѣришь, какъ хорошее платье можетъ перемѣнять нашу братью. Знаю я такихъ человѣка три четыре, которые, одѣвшись въ золотое платье, на одной ножкѣ перевертываются и сами себя узнать не могутъ.

Фи-

*Финетта.*

Да не имѣешь ли ты до меня особливой нужды?

*Криспинъ.*

Мнѣ до тебя и безъ нужды нужда; а сверьхъ того хотѣлось мнѣ переговорить съ тобою объ одномъ дѣлѣ.

*Финетта.*

Говорижъ скорѣе, что такое?

*Криспинъ*

Я слышалъ, что и Леандръ уже прїѣхалъ; такъ можетъ онъ теперь вмѣсто меня и своихъ людей употреблять....

*Финетта.*

При немъ только одинъ слуга, да и того мы нарядили Пасторомъ, и послали уже къ господину Грихарду; и такъ остался ты только одинъ, которой можетъ начатое окончить.

*Криспинъ.*

Да, я право не въ состоянїи.

*Финетта.*

Трусъ какой!

*Криспинъ.*

Разсуди ты сама, сколько дѣлъ въ одинъ день ты мнѣ поручила: понадобился тебѣ Брильйонъ для твоего намѣренія, ты заставила меня, чтобъ я увелъ его; ты опасаешься, чтобъ Мамурра не промолвился, меня же заставляешь, чтобъ я не выпускалъ его изъ дому; сверьхъ этого заставила ты меня, чтобъ я привелъ въ смертельной ужасъ самаго честнаго Лѣкаря, которой можетъ получить отъ того горячку.

*Финетта.*

Онъ самъ себя и вылѣчитъ.

*Криспинъ.*

Теперь ты хочешь, чтобъ я въ жесточайшую еще привелъ его робость.

*Финетта.*

Да не ты вить умрешь отъ этого; развѣ мало заплаченъ ты за твои танцы?

*Криспинъ.*

Это правда, я очень доволенъ.

*Финетта.*

А и за другое дѣло не вдвое ли заплатить тебѣ обѣщали?

*Криспинъ.*

Я этому вѣрю.

*Финетта.*

Сверьхъ того развѣ и самому тебѣ не хочется отмстить такому человѣку, которой согналъ тебя со двора безъ всякой причины?

*Криспинъ.*

Нѣтъ, право доброе имя всего для меня дороже.

*Финетта.*

Да ты береги свое доброе имя; никто у тебя его не отнимаетъ; однако вѣдай и то, ежели ты того не сдѣлаешь, что ты обѣщалъ Леандру, то тысячу самыхъ добрыхъ ударовъ палкою получишь въ подарокъ.

*Криспинъ.*

А ежели я это сдѣлаю, и господинъ Грихардъ меня узнаетъ: развѣ онъ пощадитъ меня?

*Финетта.*

Ежели бы это и случилось, то можетъ быть бездѣльные побои

получишь, притомъ же это еще не извѣстно; а то очень вѣрно, что ты будешь битъ отъ Леандра, и битъ будешь очень больно; равнымъ образомъ и то, что очень вѣрно, что ты получишь отъ него обѣщанные пятьдесятъ червонныхъ, ежели ты сдѣлаешь, что тебѣ приказано.

*Криспинъ.*

Объ этомъ надобно мнѣ гораздо подумать: я вижу это и самъ, что мнѣ со всѣхъ сторонъ ожидать надлежитъ побоевъ, и я право не вѣдаю, что мнѣ въ такомъ случаѣ дѣлать и какія взять мѣры. Отъ Г. Грихарда можетъ быть я буду битъ, а отъ Леандра буду битъ вѣрно. Виноватъ я, ежели не сдѣлаю того, что я обѣщалъ; также виноватъ, ежели и сдѣлаю, лишь палки избирать осталось мнѣ въ сей день.

*Финетта.*

Чуть не такъ ли.

*Криспинъ.*

А ежели такъ, такъ не о чемъ больше и думать; пришло мнѣ мѣнять побои на побои; лучше мнѣ со-

согласиться на такіе, за которые могу я заслужить пятьдесятЪ червонныхЪ; однако кто же мнѢ вЪ томЪ поручится?

*Финетта.*

КакЪ кто? ЛеандрЪ; онЪ послѢднее тебѢ отдастЪ, чтобЪ только не потерять того, что онЪ любитЪ; ТериньянЪ, Гортанса, Клариса, АристЪ: доволенЪ ли ты такими поруками?

*КриспинЪ.*

НѢтЪ, не доволенЪ.

*Финетта.*

КогожЪ еще тебѢ надобно?

*КриспинЪ.*

Не доволенЪ я ими, я тебѢ сказываю; дай мнѢ такого поруку, за когобЪ я могЪ приняться.

*Финетта.*

Ну, такЪ я порукою.

*КриспинЪ.*

Ты?

*Финетта.*

Да, я.

*КриспинЪ:*

Такой мнѢ порука и надобенЪ.

*Финетта.*

Ну подижъ теперь приготовься. (*Одна*). По сіе время все идетъ еще изрядно; и ежели удастся нашимъ любовникамъ, то единственно мнѣ они тѣмъ должны будутъ.

---

ЯВЛЕНІЕ 2.

*Г. Фадель и Финетта.*

*Финетта.*

Что это! за чемъ пришолъ сюда этотъ срамецъ? не помѣшалъ бы онъ намъ въ нашемъ намѣреніи. Да, нѣтъ, онъ не обезпокоитъ меня своимъ разговоромъ, ежели вопросы его такъ будутъ коротки, какъ мои отвѣты.

*Фадель.*

Я ищу вашего Г. Грихарда.

*Финетта.*

Ты?

*Фадель.*

Онъ былъ у меня.

*Финетта.*

Былъ?

*Фадель.*

Да меня дома не засталЪ.

*Финетта.*

Не засталЪ?

*Фадель.*

Изрядную шутку онЪ со мною дѣлаетЪ.

*Финетта.*

ЧтожЪ?

*Фадель.*

ОнЪ не хочетЪ за меня выдавать Гортансы.

*Финетта.*

Смотри какой!

*Фадель.*

А я пришолЪ ему сказать, что мнѣ и нужды нѣтЪ.

*Финетта.*

ТакЪ-таки.

*Фадéль.*

Я сыщу лучше ее.

*Финетта.*

И вѣдомо.

*Фадель.*

Я и не думаю о его дочери.

*Финетта.*

И не о комЪ.

*Фадель.*

Развѣ онъ меня дурака нашолъ?

*Финетта.*

Ого!

*Фадель.*

Я ему покажу, что я не дуракъ.

*Финетта.*

А! а!

*Фадель.*

Скажи ты ему объ этомъ.

*Финетта.*

Слышу.

*Фадель.*

Я хотѣлъ на него плюнуть.

*Финетта.*

Изрядно.

*Фадель.*

Онъ самъ объ этомъ разкаестся. (*Уходитъ*).

*Финетта.*

И есть о чемъ. Ну, слава Богу, сжила дурака съ шеи; пойти теперь сказать Гортансѣ, что Леандръ пріѣхалъ. Да вотъ онъ и самъ. Боже мой! какая это неосторожность! за чемъ вы сюда пришли? развѣ не

не льзя бы вамЪ дождаться Гортансы вЪ домЪ у Клариса?

ЯВЛЕНІЕ 3

*Леандрь и Финетта.*

*Леандрь.*

Уже больше часа я ничего о тебЪ не слышу, гдЪ дЪлось то усердіе, которое ты мнЪ оказывала при моемЪ пріЪздЪ? Не вижу ни госпожи твоей, ни тебя, ни такого, котораго ты ко мнЪ прислать хотЪла.

*Финетта.*

ОнЪ теперь у Кларисы, и Гортанса сей часЪ туда будетЪ; я пойду кЪ ней и скажу ей о васЪ; а вы подите поскорЪе назадЪ и тамЪ ее дожидайтесь.

*Леандрь.*

Да скороль ты будешь?

*Финетта.*

Подите только вы туда поскорЪе.

*ЛеандрЪ.*

Пожалуй же не замедли, Финетта!

*Финетта.*

Ахъ, сударь! пожалуйте не замедлитесь вы здѣсь сами.

*Леандръ.*

Ежели бы ты знала, какъ мнѣ скучно кажется это время.

*Финетта.*

Ежели бы знали вы, какъ и вы мнѣ несносны.

*Леандръ.*

Придижъ туда поскорѣе.

*Финетта.*

Да пожалуйте подите вы напередъ. Боже мой! какъ несносны и глупы влюбленные люди! Это право отводитъ меня отъ усердія, которое я стараюсь имъ показывать. Подите, сударь! вонъ Грихардъ идетъ. Онъ насъ вмѣстѣ видѣлъ, не льзя намъ уйти отъ него, что дѣлать? Постойте, по щастію онъ васъ не знаетъ; просите у него совѣту въ какомъ нибудь дѣлѣ, которое прежде всего на мысль вамъ попадется, тогда онъ скоро васъ отправитъ; а вы меня тамъ найдете, гдѣ я вамъ сказала; а въ случаѣ нужды я пришлю

шлю къ вамъ Ариста, которой васъ отъ него избавитъ.

*Леандръ.*

Изрядно, я уже вздумалъ, что мнѣ дѣлать; я стану у него спрашивать совѣту въ такомъ дѣлѣ, за которое онъ скоро меня прогонитъ.

---

ЯВЛЕНІЕ 4.

*Г. Грихардъ, Финетта, Леандръ.*

*Грихардъ.*

Что это за человѣкъ? не опять ли танцовальной учитель?

*Финетта.*

Что вы это говорите? берегитесь, чтобъ онъ не услышалъ. О! это человѣкъ весьма знатной, которой нарочно пришелъ къ вамъ поговорить не знаю о какой-та чудной болѣзни и проситъ отъ васъ рецепта.

*Грихардъ.*

Чтожъ онъ не спрашиваетъ?

## ЯВЛЕНІЕ 5.

*Г. Грихардъ и Леандръ.*

*Грихардъ.*

Что вамъ отъ меня надобно? какая болѣзнь безпокоитъ васъ? по лицу вы кажетесь мнѣ совсѣмъ здоровы.

*Леандръ.*

Государь мой! я и не боленъ.

*Грихардъ.*

Такъ чегожъ вы хотите? занемочь?

*Леандръ.*

Нѣтъ, государь мой.

*Грихардъ.*

Скажитежъ мнѣ поскорѣе, чего вы отъ меня желаете?

*Леандръ.*

Государь мой! я знаю, что вы человѣкъ весьма искусной. . . .

*Грихардъ.*

Пожалуйте безъ похвальной рѣчи.

*Леандръ.*

Я чаю, что вамъ извѣстны всѣ тайны, касающіяся. . . .

*Грихардъ.*

Я не знаю только этой тайны, чтобъ мнѣ избавиться отъ досадчиковъ. Ну, какіяжъ тайны?

*Леандръ.*

Вы времени не теряете.

*Грихардъ.*

Оно уже и теперь потеряно.

*Леандръ.*

Мнѣ хочется сказать вамъ одно слово.

*Грихардъ.*

Да вы уже и со сто словъ выговорили, а ничего не сказали.

*Леандръ.*

Я слыхалъ, что есть тайны, которыя приводятъ насъ въ любовь у женщинъ, не знаю, какое-то есть питье, или другіе составы.

*Грихардъ.*

Какъ! что это! за кого ты меня почитаешь?

*Леандръ.*

За человѣка весьма честнаго и весьма ученаго.

*Грихардъ.*

А у меня спрашиваешь о способахъ, какъ бы сдѣлать, чтобъ тебя полюбили?

*Леандръ.*

Напрасно, государь мой! натура меня и безъ того довольно тѣмъ наградила.

*Грихардъ*

Смотри, какой вертопрахъ!

*Леандръ.*

И такъ уже три, или четыре женщины любятъ меня взапуски одна передъ другою и довольно меня мучатъ, а я самъ влюбленъ смертельно, да не въ нихъ; и ежели есть какіе способы сдѣлать себя милымъ, то покорно васъ прошу научить меня, что дѣлать, чтобъ я былъ спокоенъ.

*Грихардъ.*

Отъ этихъ женщинъ, которыя тебя до безумія любятъ?

*Леандръ.*

Да, государь мой.

*Грихардъ.*

Употреби....

*Леандръ.*

*Леандръ.*

Очень изрядно.

*Грихардъ.*

Раза два, или три. . .

*Леандръ.*

Разумѣю.

*Грихардъ.*

Время свое такъ худо съ ними, какъ теперь со мною, то они будутъ тебя какъ чорта ненавидѣть. Прости!

*Леандръ.*

Хорошо.

---

ЯВЛЕНІЕ 6.

*Г. Грихардъ и Аристъ.*

*Грихардъ.*

Кстати подвернулся онъ разспрашивать у меня о своемъ вздорѣ, когда я въ отчаяніи, что Брильо̂нъ не является. (*Увидя Ариста*) А что? не слыхалъ ли ты чего нибудь о моемъ плутишкѣ?

*Аристъ.*

Финетта пошла его искать. Да завтра ты еще отсюда не поѣдешь?

*Гри-*

*Грихардъ.*

Съ свѣтомъ вдругъ.

*Аристъ.*

Развѣ не окончавъ дѣла съ Г. Сентъ - Альваромъ?

*Грихардъ.*

Съ нимъ дѣло уже кончено.

*Аристъ.*

Какъ же?

*Грихардъ.*

Такъ, что я больше не хочу о томъ и слышать.

*Аристъ.*

Удивляюсь я тебѣ, братецъ! вчера хотѣлъ ты Териньяна женить на Кларисѣ, а Гортансу выдать за Леандра; сего дня поутру хотѣлъ ты самъ на Кларисѣ жениться, а Гортансу выдать за Фаделя, а теперь ни того, ни другаго ты не хочешь.

*Грихардъ.*

Нѣтъ, нѣтъ, не хочу, чортъ ихъ всѣхъ отъ меня побери! ничего не хочу.

*Аристъ.*

Однако по вѣрному щоту перемѣняешь ты свои намѣренія въ день раза по три.

*Грихардъ.*

Я перемѣню и тритцать разъ, когда мнѣ захочется; а чтобъ больше меня не мучили, такъ я завтра же поутру поѣду въ деревню къ этому знатному человѣку, которой боленъ, и сдѣлалъ мнѣ честь и звалъ меня къ себѣ чрезъ своего Пастора; я очень радъ, что я при тебѣ далъ ему свое слово.

*Аристъ.*

Да по крайней мѣрѣ прежде, нежели ты поѣдешь, надобно тебѣ примириться съ Г. Сентъ - Альваромъ.

*Грихардъ.*

Я ничего не хочу.

*Аристъ.*

У него много сильныхъ друзей, которые...

*Грихардъ.*

Я плюну на нихъ.

*Аристъ.*

Ты ему далъ свое слово.

*Грихардъ.*

Пускай онъ его во щахъ сваритъ.

*Аристъ.*

Помнишь ли ты, какъ онъ говорилъ, что онъ сыщетъ способы принудить тебя къ содержанію даннаго тобою слова?

*Грихардъ.*

А я не хочу, этого довольно.

*Аристъ.*

Онъ изубытчился для этихъ свадебъ. (*Финетта выглядываетъ*).

*Грихардъ.*

Да чортъ ли велѣлъ ему убытчиться?

*Аристъ.*

Я тебѣ сказываю, братецъ! что принудятъ тебя заплатить ему всѣ убытки.

*Грихардъ.*

Охъ! пожалуй перестань, тебя не заставятъ платить за меня.

*Аристъ.*

Конечно нѣтъ; однако. . . . .

*Грихардъ.*

Видя то, что я видѣлъ отъ этой проклятой Клярисы, ежелибъ сто-

стоило всего моего имѣнія, и ежелибъ весь свѣтъ меня принуждалъ на ней жениться, я хочу лучше быть повѣшенъ, колесованъ, сожженъ, нежели женатъ на этой безпутной твари.

---

ЯВЛЕНІЕ 7.

*Финетта, Г. Грихардъ и Аристъ.*

*Финетта.*

Ахъ, сударь! знаете ли вы?

*Грихардъ.*

Что такое?

*Финетта.*

Брильо̂на записали въ службу.

*Грихардъ.*

Въ службу?

*Финетта.*

Да, сударь! въ службу, и онъ пойдетъ въ походъ.

*Грихардъ.*

Въ походъ?

*Аристъ.*

Развѣ посмѣялся кто нибудь надъ тобою.

*Финетта.*

Какой, сударь! смѣхъ! я сама говорила съ сержантомъ и съ Капитаномъ.

*Грихардъ.*

Какой это плутъ!

*Аристъ.*

Какое это нещастіе!

*Финетта.*

Охъ! подлинно такъ сударь.

*Грихардъ.*

Развѣ этотъ Капитанъ съ ума сошолъ; да его самаго за это разжалуютъ, что онъ беретъ въ службу рабятокъ лѣтъ пятнатцати, а теперь надобны солдаты рослые.

*Финетта.*

И я ему то же говорила; онъ сказалъ мнѣ на то: такіе солдаты годны для тѣхъ, которые пойдутъ въ Нѣмецкую землю; а для него и всякіе годятся, и будто ему позволено набирать въ службу и такихъ мальчиковъ.

*Грихардъ.*

Мальчиковъ? разбойникъ!

*Финетта.*

Да, сударь! у него есть указЪ, говоритЪ онЪ, вести ихЪ отсюда такЪ далеко, что и у мальчиковЪ выростутЪ бороды, пока доѣдутЪ до мѣста.

*Грихардъ.*

Что за дьявольщина! да кудажЪ онЪ такЪ далеко поведетЪ ихЪ?....

*Финетта.*

ВотЪ, сударь! чтобЪ не позабыть, я нарочно велѣла записать для себя на бумажкѣ; посмотрите.

*Грихардъ.*

ВЪ Ма... вЪ Мада... вЪ Мадагаскарѣ Брильона, вЪ МадагаскарЪ.

*Финетта.*

Они, сударь! сказываютЪ, что это не далеко отЪ того свѣта.

*Аристъ.*

Это братецЪ конечно вЪ то поселеніе, о которомЪ и ты слышалЪ. ПропалЪ твой сынЪ, ежели это правда!

*Финетта* (*плачучи*).

АхЪ, сударь! я видѣла этого бѣдниналкаго Бриљона, одѣтаго вЪ

 мун-

мундиръ, а на головѣ драгунская шапка. (*Смѣючись*) Да полно это смѣшно, какъ стали учить его въ барабанъ бить, это право смѣшно и жалко.

*Грихардъ.*

Да гдѣ живетъ этотъ проклятшой Капитанъ? я пойду и голову ему разпроломаю.

*Финетта.*

Онъ не живетъ, сударь! онъ всегда кочуетъ.

*Грихардъ.*

Пойдемъ, укажи мнѣ, гдѣ ты его видѣла, хочется мнѣ увидѣть этого варвара и . . . .

*финетта.*

Бога ради опасайтесь его.

*Грихардъ.*

Чего опасаться плутовка?

*финетта.*

Ну, сударь! извольтежъ туда итти; однако по крайней мѣрѣ я совѣтую вамъ написать напередъ духовную и проститься съ вашими больными.

*Гри-*

*Грихардъ.*

Что это значитъ?

*Финетта.*

Это значитъ, сударь! то, что этотъ Капитанъ ищетъ вездѣ Лѣкарей и забираетъ съ собою въ ту землю.

*Аристъ.*

И Лѣкарей! не ходи ради Бога.

*Грихардъ.*

Какой этотъ для меня нещастной день! какъ мнѣ жаль этого мальчика! онъ одинъ изъ моихъ дѣтей, на котораго больше всѣхъ я надѣялся, что будетъ путь со временемъ.

*Финетта.*

Это правда, онъ и теперь на васъ уже походитъ, такъ какъ двѣ капли воды.

*Грихардъ.*

Поди къ нему съ деньгами, и ежели....

*Финетта.*

Я, сударь! я боюсь, чтобъ и меня въ службу не записали. Сержантъ хотѣлъ было взять и меня, ежели

 бы

бы я не ушла; онъ говоритъ, что по указу велѣно забирать и дѣвокъ.

*Грихардъ.*

Дьяволъ ихъ побери самихъ! что за наборщики такіе?

*Финетта.*

Шутить съ ними нечего. Мамурра пришолъ туда и хотѣлъ было взять Брильона; однако по рѣчамъ почли они его Лѣкаремъ, вы знаете, какъ онъ говоритъ подурацки: тотчасъ они его и подцѣпили; я сама его не видала, только слышала, что онъ въ горницѣ заперть и ревеmъ какъ быкъ, и какъ сумасшедшій всѣхъ ругаетъ по Латынѣ; они же завтра поутру хотятъ отсюда ѣхать.

*Аристъ.*

Надобно послать туда кого нибудь не мѣшкавъ.

*Грихардъ.*

Да ковожъ? чорта развѣ послать, да и тотъ, я чаю, отъ набору ихъ не спасется.

*Финетта*
*(тихонько Г. Грихарду):*

Попросите вотъ его.

*Грихардъ.*

Ково? ево?

*Финетта (тихонько):*

Да, сударь! ево; для него я чаю нѣтъ опасности въ этой землѣ, ябедничать еще не научились, на что имъ такой человѣкъ?

*Грихардъ.*

Да и въ нашей землѣ можно бы безъ нихъ обойтися. *(Аристу)* Сходи ты туда, и во что бы это ни стало. . .

*Аристъ.*

Я ничего не упущу, что только можно будетъ, и приведу Брильона, или все истощу я свое знаніе.

*Грихардъ.*

Чрезъ то немного потеряешь.

*Финетта.*

Вы, сударь! ево застанете еще теперь у его дяди.

*Аристъ.*

У дяди?

*Финетта.*

Да, у Г. Сентъ-Альвара.

*Грихардъ.*

Что! этотъ Капитанъ его племянникъ, о которомъ онъ такъ часто намъ говаривалъ?

*Финетта.*

Да, сударь! и онъ хотѣлъ къ нему притти проститься; я думаю, что онъ теперь тамъ.

*Аристъ.*

Я туда побѣгу, чтобъ мнѣ тамъ его застать; не далеко вить, я тотчасъ отвѣтъ принесу.

---

ЯВЛЕНІЕ 8.

*Грихардъ и Финетта.*

*Финетта.*

Боюсь я, сударь! что ему не отдадутъ вашего сына.

*Грихардъ.*

Для чего? ты дура.

*Финетта.*

Этотъ Капитанъ очень богатъ; онъ Маркизъ и имѣетъ 20000 ливровъ доходу въ годъ; у него Княже-

жеской обозъ, и люди его мнѣ сказывали, что Король его пожаловалъ Губернаторомъ въ Мадагаскарѣ.

*Грихардъ.*

Я чаю, самъ чортъ вырвался сего дня изъ ада противъ меня.

*Финетта* (*про себя*).

И не то еще будетъ. (*Въ слухъ*) Какъ мнѣ жаль вашего бѣднаго дитяти!

*Грихардъ.*

А ежелибъ этотъ знатной господинъ, которой боленъ, и присылалъ меня звать къ себѣ завтра, былъ здѣсь въ городѣ, я бы показалъ этому Капитану. Да кого ищетъ этотъ служивой?

---

ЯВЛЕНІЕ 9.

*Криспинъ* (*въ солдатскомъ мундирѣ съ алебардою*), *Г. Грихардъ*, *Финетта.*

*Финетта.*

А, сударь! это сержантъ того Капитана.

*Грихардъ.*

Можетъ быть онъ за тѣмъ пришолъ, чтобъ намъ отдать Брильôна.

*Криспинъ.*

Брильюна? Нѣтъ.

*Грихардъ*

*(тихо съ трепетомъ).*

Охо! это тотъ же танцовальной мастеръ.

*Финетта*

*(подошедъ и смотритъ ему въ глаза):*

Да, сударь! это подлинно онъ; а я его давича въ страхѣ и не узнала.

*Криспинъ.*

Да, государь мой! это я; съ того времени, какъ я не имѣлъ чести васъ видѣть, я уже заслужилъ галебарду; я уже не слыву больше Ригодономъ, а называюсь теперь Г. . . къ вашимъ услугамъ.

*Грихардъ.*

Хотя бы ты сквозь землю провалился.

*Криспинъ.*

Я пришолъ просить у тебя прощенія, чтобъ ты пожаловалъ не сердился на меня за прежнее.

*Грихардъ.*

Чортъ тебя возьми отъ меня!

*Криспинъ.*

Ежели ты еще имѣешь что нибудь въ сердцѣ противъ меня. . . .

*Грихардъ.*

Г. Ригодонъ или Г. . . . какъ ты изволишь, пожалуй поди отсюда вонъ и оставь меня въ покоѣ.

*Криспинъ.*

А между тѣмъ хочу тебѣ сообщить, что я присланъ сюда отъ моего Капитана сказать тебѣ, чтобъ ты завтра поутру не замѣшкался и пришолъ къ нему поранѣе.

*Грихардъ.*

Что это? А какое ему до меня дѣло?

*Криспинъ.*

Ему есть до тебя нужда, чтобъ ты былъ готовъ съ нимъ ѣхать завтра поутру въ четыре часа.

*Грихардъ.*

Кто? я?

*Криспинъ.*

Да, ты.

*Финетта* (*Криспину*).

Ты, сударь! конечно опознался.

Кри-

*Криспинъ.*

Нѣтъ, красная дѣвушка! не опознался я, онъ Г. Грихардъ. Ты поѣдешь отсюда въ Брестъ въ одной каретѣ съ моимъ Капитаномъ, а оттуда отправитъ тебя на судахъ съ добрыми людьми.

*Грихардъ*

Что ты за вздоръ говоришь?

*Криспинъ.*

Вздоръ! развѣ ты не обѣщалъ тому человѣку, котораго Капитанъ мой присылалъ къ тебѣ сего дня, что ты завтра поутру къ нему будешь?

*Финетта.*

Ты ошибся, государь мой! господинъ обѣщался одному Пастору ѣхать завтра поутру къ нѣкоторому знатному господину.

*Криспинъ.*

Да, то-то и есть, этотъ Пасторъ нашего полку.

*Грихардъ.*

Ахъ! пропалъ я!

*Финетта.*

Да, онъ звалъ его въ деревню лѣчить одного знатнаго человѣка,

и

и мой господинъ для того и обѣщалъ туда ѣхать.

*Криспинъ.*

Оно-то и есть; деревня. или поселеніе, все равно, а это разумѣется Мадагаскаръ, изрядная земля, а знатной господинъ есть Вицерой того острова, человѣкъ достойной.

*Грихардъ*

Ахъ! что я сдѣлалъ, что я сдѣлалъ!

*Криспинъ.*

Ты будешь у него Лейбъ-Медикусомъ: я тебѣ за то ручаюсь, а этимъ шутить нечего.

*Финетта.*

Что, сударь! и вы въ Мадагаскаръ поѣдете?

*Криспинъ.*

Конечно, и онъ поѣдетъ; онъ письменно обязался ѣхать, и мой Капитанъ принудитъ его, хотябъ онъ и не хотѣлъ.

*Грихардъ*

*(въ превеликомъ гнѣвѣ).*

О! нѣтъ больше моей мочи! поди разбойникъ! поди грабитель! скажи

жи своему Пастору, Капитану и Вицерою и всѣмъ Мадагаскаріанцамъ, чтобъ они не смѣялись надъ Лѣкаремъ.

*Криспинъ.*

Государь мой! государь мой! ты человѣкъ честной, и когда ты далъ уже свое слово, ты долженъ. . . .

*Грихардъ.*

Да, злодѣй! я теперь пойду и соберу весь факультетъ Медицинской.

*Криспинъ*

А я весь полкъ; посмотримъ, кто кого пошибетъ.

*Грихардъ.*

Это касается до всѣхъ моихъ товарищей.

*Криспинъ.*

А! ежели ты сыщешь кого съ собою взять, очень хорошо, а здѣсь вашей братьи еще больше, нежели надобно.

ЯВЛЕНІЕ 10.

*Аристъ, Г. Грихардъ, Криспинъ и Финетта.*

*Аристъ.*

Ни подъ какимъ видомъ не хотятъ отдать твоего сына.

*Финетта.*

Ужъ и другая бѣда на шеѣ.

*Аристъ.*

Что такое?

*Финетта.*

Г. Грихардъ также въ Мадагаскаръ поѣдетъ.

*Аристъ.*

Мой братъ?

*Финетта.*

Онъ самъ обязался письменно; его обманули, вы сами были притомъ, какъ этотъ Паст. . . .

*Аристъ.*

А! теперь я догадался, какое это плутовство.

*Криспинъ.*

Господинъ мой! не смѣйтесь тому, онъ будетъ щастливъ въ этой землѣ, тамъ еще Лѣкарей не знаютъ.

*Гри-*

*Грихардъ.*

Разбойникъ!

*Криспинъ.*

Это самое лучшее жилище для людей, знающихъ его ремесло.

*Грихардъ.*

Злодѣй!

*Криспинъ.*

Откуда привозятъ всѣ лѣчебныя травы и коренья.

*Грихардъ.*

Бездѣльникъ!

*Криспинъ.*

Какое удовольствіе для Лѣкаря жить тамъ, гдѣ растетъ кассія, сенъ и ревень!

*Грихардъ* (*въ ярости*).

Я удавлю этого мошенника.

*Криспинъ*

(*поправя алебарду противъ его*).

Постой, прости, государь мой! ежели ты завтра поутру въ четыре часа не будешь у моего Капитана, то тритцать человѣкъ солдатъ будутъ въ твоемъ домѣ къ услугамъ твоимъ. Прости, пока увидимся.

Фи-

*Финетта.*

Мнѣ, сударь! нѣчто сомнительно; я пойду сама и хорошенько поразвѣдаю; есть тутъ какое нибудь плутовство.

---

ЯВЛЕНІЕ II.

*Г. Грихардъ и Аристъ.*

*Аристъ.*

Вотъ, братецъ! до чего довели тебя твои поступки; пощечина Брилю̂нова всему этому причиною; тотъ плутишка записался въ службу, и подалъ случай ко всему тому, что теперь и съ тобою дѣлается; да и Богъ знаетъ, чѣмъ это дѣло окончится; я говаривалъ тебѣ разъ съ тысячу, что твой тяжелой нравъ доведетъ тебя до худаго.

*Грихардъ.*

Ну, нашолъ случай болтать пустое; вмѣсто того, чтобъ думать и поискать способовъ, какъ бы избавить меня и Брилю̂на отъ Мадагаскара; а у него языкъ чешется, что давно не болталъ нравоученія.

*Аристъ.*

Что до меня принадлежитъ, то я не вижу никакихъ способовъ, когда и деньги не помогаютъ; въ такомъ обстоятельствѣ лучшее средство есть терпѣніе; однако разумъ требуетъ. . . .

*Грихардъ.*

А! какой это человѣкъ! Да знаешь ли ты, милостивой государь братецъ! что я лучше тысячу разъ съѣзжу въ Мадагаскаръ, въ Сіамъ, въ Мономотапу, нежели слушать твое нравоучительное вранье, которое теперь ни мало не кстати. Не въ томъ ли самомъ порочили тебя нѣкогда въ цѣломъ собраніи, что ты болталъ цѣлой часъ о древнихъ Вавилонянахъ? а все дѣло состояло въ томъ, что козу украли; я не могу терпѣть, когда вижу....

ЯВЛЕНІЕ 12.

*Териньянъ, Г. Грихардъ и Аристъ.*

*Териньянъ.*

Батюшка, сударь! я услышалъ, какую шутку съ вами сшутили, и провѣдалъ все, отъ чего это произошло, и для того пришолъ вамъ донести, что теперь состоитъ это въ волѣ вашей, чтобъ въ Мадагаскаръ не ѣхать и получить брата безъ всякаго убытка.

*Грихардъ.*

Какъ это?

*Териньянъ.*

Г. Сентъ-Альваръ всему этому причиною.

*Аристъ.*

Сентъ-Альваръ?

*Териньянъ.*

Конечно онъ; къ нещастію нашему онъ ближній родня этому Капитану.

*Грихардъ.*

Онъ племянникъ ему, я это знаю; однако сказывай.

*Териньянъ.*

Онъ пожаловался своему племяннику, что вы не сдержали даннаго слова; а это самая смертная обида для Дворянина.

*Грихардъ.*

О старой хрычь!

*Аристъ.*

Правду же онъ говорилъ, что онъ знаетъ, какъ отмстить за свою обиду.

*Териньянъ.*

Этотъ Капитанъ клялся ему, что онъ увезетъ съ собою и васъ и брата, ежели вы не женитесь на Кларисѣ.

*Грихардъ.*

Какъ! чтобъ я женился на этой плясуньѣ? я лучше женюсь на оперномъ домѣ.

*Териньянъ.*

Такъ я ему скажу, что нѣтъ инаго средства.

*Аристъ.*

Постой, Териньянъ! употребимъ другой способъ, и удовольствуемъ всякаго по возможности; я думаю, что

что для него все равно это будетъ, отецъ, или сынъ на Кларисѣ женится.

*Теринъянъ.*

А, государь дядюшка! я разумѣю, не говорите мнѣ объ этомъ, вы знаете, что я помолвилъ на Неринѣ.

*Грихардъ*

На Неринѣ? мошенникъ! ты, ты хочешь жениться на дочери такого Лѣкаря, которой ни въ чемъ не хочетъ быть со мною согласенъ?

*Теринъянъ.*

Дядюшка! прошу васъ . . . . Государь батюшка! умилосердитесь.

*Грихардъ.*

Молчи, плутъ! хоть взбѣсись, а Клaрису брать, ежели только то меня спасетъ.

*Теринъянъ.*

Я лучше самъ въ Мадагаскаръ за васъ поѣду.

*Грихардъ.*

Въ Мадагаскаръ не за чемъ, а на ней женись.

ЯВЛЕНІЕ 13.

*Финетта, Г. Грихардъ, Териньянъ и Аристъ.*

*Финетта.*

Пожалуйте, сударь! дайте мнѣ мой пашпортъ?

*Грихардъ.*

Для чего твой пашпортъ?

*Финетта.*

Я не хочу больше служить у такой безпутной госпожи, какова дочь ваша.

*Грихардъ.*

Что она тебѣ сдѣлала?

*Финетта.*

Какъ, сударь! развѣ Г. Аристъ ничего вамъ о томъ не сказывалъ?

*Аристъ.*

Да, Гортанса просила меня, чтобъ я о томъ не сказывалъ.

*Финетта.*

Возможно ли это? отказываетъ она такому жениху богатому, да еще и такому, которой насъ отъ всѣхъ хлопотъ избавитъ.

*Грихардъ.*

Какому жениху?

Фи-

*Финетта.*

Какъ, сударь! какому? племянникъ Г. Сентъ-Альвара, этотъ двацатитысячной Маркизъ, этотъ Губернаторъ Мадагаскарской просилъ Г. Ариста, чтобъ онъ за него ее высваталъ.

*Аристъ.*

Это правда, братецъ! онъ просилъ меня о томъ, однако она имѣетъ отъ него нѣкое тайное отвращеніе.

*Финетта.*

Имѣть отвращеніе отъ человѣка, которой имѣетъ 20000 ливровъ въ годъ доходу, и притомъ такъ хорошъ, что не льзя лучше, да вы и сами, сударь! его видѣли.

*Грихардъ.*

Кто? я? когда?

*Финетта.*

Давича; это тотъ, которой приходилъ у васъ просить совѣту.

*Грихардъ.*

Кто? этотъ великой хвастунъ? онъ еще и Фаделя глупѣе; однако онъ хорошъ для Гортансы.

*Аристъ.*

Да надобно и то сказать, что это такой человѣкъ, котораго мы еще хорошенько не знаемъ, и я нахожу, что племянница моя разумно вздумала.

*Грихардъ.*

А я нахожу, что племянница твоя великая дура.

*Финетта.*

Конечно такъ, сударь! я знаю, для чего имѣетъ она отъ него отвращеніе; она по уши влюблена въ своего Леандра, которой можетъ быть никогда изъ арміи не возвратится.

*Грихардъ.*

Плутовка она! я это вижу, они всѣ противъ меня согласились, и Брильйонъ также; они бы желали, чтобъ мы поскорѣе уѣхали; да нѣтъ, меня они не обманутъ; поди, поди Финетта!

*Финетта.*

Куда, сударь! прикажете?

*Гри-*

*Грихардъ.*

Поди, приведи Гортансу, и скажи Г. Сентъ-Альвару, Кларисѣ и этому Маркизу, чтобъ они сюда были.

*Финетта.*

Я побѣгу къ нимъ и приведу ихъ въ одну минуту.

---

ЯВЛЕНІЕ 14.

*Г. Грихардъ, Аристъ и Теринъянъ.*

*Грихардъ*

(*къ Теринъяну, которой показываетъ, будто уйти хочетъ*).

Слушай ты, не уходи отъ насъ, стань здѣсь между дядею и мною; вѣдай, что ежели ты на то добровольно не согласишься, я тебя. . .

*Аристъ.*

Ого!

*Теринъянъ.*

Государь батюшка!

*Грихардъ.*

Увидимъ, увидимъ, какъ ты женишься на Неринѣ.

*Териньянъ.*

Сколько я васъ ни почитаю, а въ этомъ не могу быть послушенъ, чтобъ я женился на Кларисѣ противъ моей воли.

*Грихардъ.*

Противъ воли, или по волѣ, а ты долженъ на ней жениться.

---

ЯВЛЕНІЕ 15.

*Финетта, Нотаріусъ, Г. Грихардъ, Аристъ, Териньянъ и Гортанса.*

*Финетта.*

Г. Сентъ-Альваръ на все соглашается и всѣ другіе идутъ за мною.

*Грихардъ.*

А! ты привела и Г. Риго.

*Финетта.*

Да, сударь! я думала, что вамъ и въ немъ нужда будетъ.

*Грихардъ.*

Г. Нотаріусъ! пожалуй изготовь двѣ записи; я Териньяна женю на Кларисѣ.

*Нотаріусъ.*

Государь мой! вышеобъявленная запись еще вчера была изготовлена, только осталось подписать, когда соберутся сюда женихъ и невѣста.

*Теринъянъ*

Нѣтъ, государь батюшка! женитесь на Кларисѣ вы, я прошу васъ всепокорно.

*Гортанса.*

Да, батюшка сударь! извольте вы жениться, и я васъ прошу, и меня не выдавайте за этого Маркиза.

*Грихардъ*

Какая диковинка! это право смѣшно, я женю дѣтей, а дѣти меня женятъ.

*Нотаріусъ.*

Государь мой! въ такомъ случаѣ обыкновенно у насъ родители дѣтямъ предпочитаются, такъ и указы повелѣваютъ.

*Грихардъ.*

Я и самъ такъ думаю; такіе указы для насъ очень хороши. Пожалуй же Г. Нотаріусъ потрудись,

чтобъ

чтобЪ все уже было готово, когда другіе придутЪ. Пожалуй заготовь еще и другую запись; понеже я выдаю и Гортансу за Г. Маркиза де....

*Финетта.*

Пожалуйте, сударь! я знаю его имя; я стану разсказывать. (*къ Грихарду*) Стойте, сударь! твердо вЪ вашемЪ словѢ. (*говоря Нотаріусу*) МаркизЪ де ТисакЪ.

*Нотаріусъ.*

КакЪ?

*Финетта.*

И НамѢстникЪ Королевской, ГубернаторЪ острова Мадагаскара.

*Грихардъ* (*Гортансѣ*).

РазумѢешь ли ты это, глупая! видишь ли ты, кому ты отказываешь?

*Гортанса.*

Представьте, государь батюшка! за кого вы выдаете меня, за такого человѢка, которой завезетЪ меня на край свѢта.

*Финетта.*

Полно, сударыня! я знаю такихЪ женщинЪ, за которыми и мужья гораздо далѢе ѢздятЪ.

*Но-*

*Нотаріусъ.*

Ну, сударь! обѣ записи готовы.

*Финетта.*

Да вотъ и всѣ идутъ очень кстати.

ЯВЛЕНІЕ ПОСЛѢДНЕЕ.

*Г. Риго, Клариса, Териньянъ, Аристъ, Г. Грихардъ, Леандръ, Гортанса, Финетта, Брильіонъ и Мамурра.*

*Леандръ.*

Государь мой! по данному мнѣ отъ васъ обѣщанію привелъ я сюда вашего сына и съ радостію вамъ его вручаю.

*Грихардъ.*

Однако, государь мой! вы очень худо со мною поступали. Ну, да быть такъ, о томъ переговоримъ послѣ; а письмо мое гдѣжъ?

*Леандръ.*

Я возвращу и его, когда вы обѣ записи подпишете.

*Грихардъ.*

Подавайтежъ ихъ подписывать.

*Мамурра.*

Государь мой!

Гри-

*Грихардъ.*

А ты, мой другъ! можешь и въ Мадагаскаръ ѣхать.

*Брильїонъ.*

Батюшка! позвольте мнѣ ѣхать съ Г. Маркизомъ.

*Грихардъ.*

Постой, ты помолчи, на что терять время, и такъ ужъ поздно, дайтежъ подписать.

(*Подписываетъ*).

*Териньянъ.*

По крайней мѣрѣ дозвольте мнѣ выговорить, государь батюшка!

*Грихардъ.*

Подписывай, говорятъ.

(*Териньянъ подписываетъ*).

*Гортанса.*

Я не поѣду.

*Грихардъ.*

Возьми перо и не ослушивайся, или я покажу тебѣ, что я тебѣ отецъ.

(*Клариса подписываетъ*).

*Риго.*

Осталось только подписать Г. Леандру.

*Леандръ*

*Леандръ* (*подписавъ*).

Вотъ и я подписалъ.

*Грихардъ.*

Леандръ! какой это Леандръ?

*Финетта.*

Да, сударь! это Леандръ; онъ по моему приказу записалъ въ службу и Брильйона, я его пожаловала и Маркизомъ и Губернаторомъ Мадагаскарскимъ, и отъ Маркизства и отъ Губернаторства онъ то получилъ уже, чего ему хотѣлось.

*Грихардъ.*

А! плутовка негодная! я задавлю тебя. (*Оборотясь къ дочери*) А ты, проклятая! такъ то ты?

*Финетта.*

Она, сударь! только повиновалась волѣ вашей; вчера хотѣли вы ее выдать за Леандра, и сего дня вы ее за негожъ выдали; такъ за чтожъ гнѣваться?

*Леандръ.*

Государь мой! честь съ вами быть въ пріятствѣ, любовь...

Гри-

*Грихардъ.*

Чортъ тебя побери и съ честью и съ любовію! а я самъ себя убью, или умру съ досады, что со мною сдѣлали! продали, обманули, измѣнили, и всѣ противъ меня бездѣльники. А ты будешь повѣшенъ, самозванецъ негодной!

*Нотаріусъ.*

Нѣтъ, государь мой! конечно никого не повѣсятъ. Обѣ записи еще вчера по вашему приказу у меня записаны; а сего дня ихъ и подписали, и такъ сдѣлано дѣло по порядку.

*Аристъ* (*съ смѣхомъ*).

Вотъ, братецъ! когда бы ты не такого былъ нраву, и съ тобою бы не такъ поступлено было.

*Грихардъ* (*отходя*).

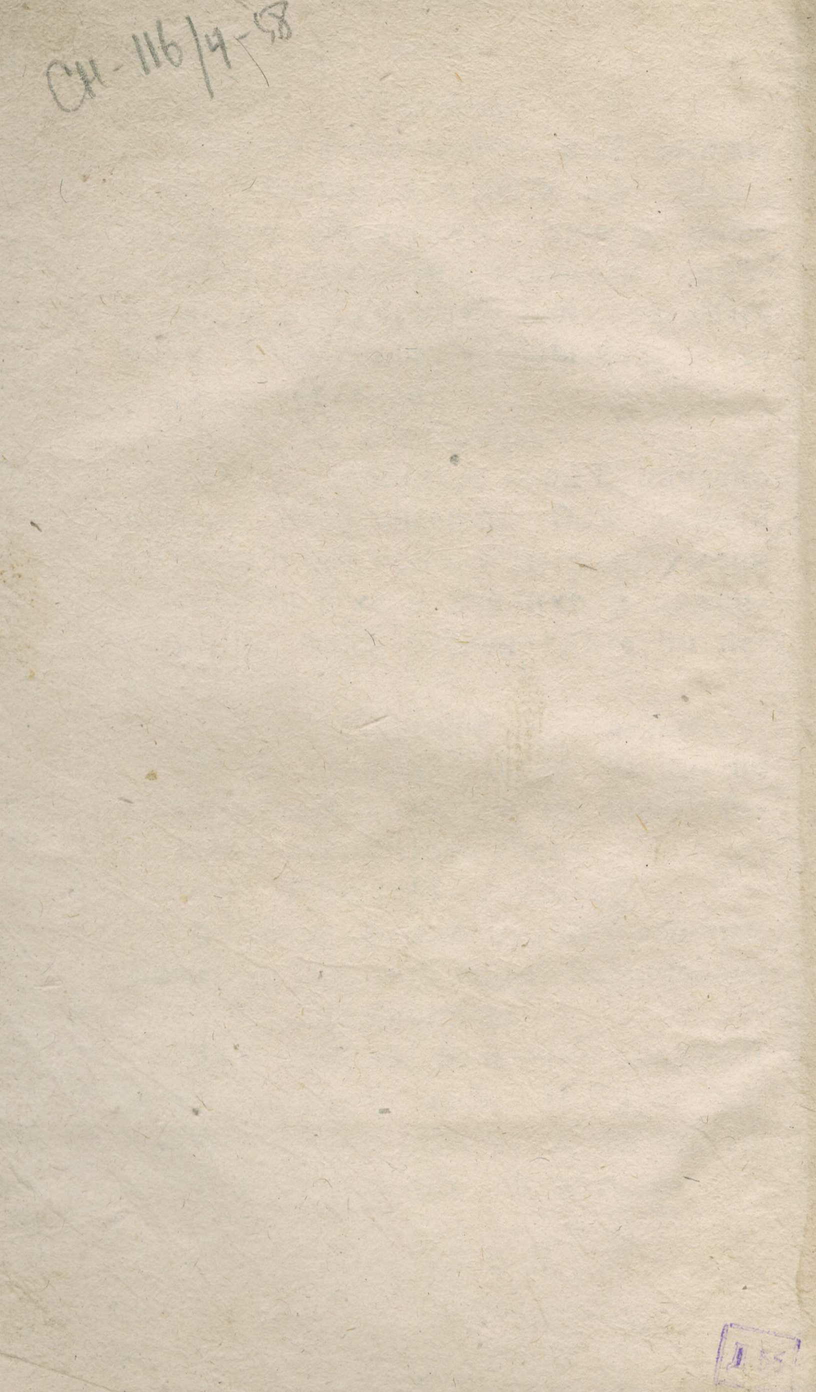
О! эта досада будетъ стоить жизни двумъ, или тремъ человѣкамъ.

*Финетта.*

Изъ вашихъ больныхъ можетъ быть, а не изъ насъ. Пойдемтежъ теперь и повеселимся, а бранчивой нашъ хоть удавись съ досады.

*Конецъ.*






Г. П. Б.
РЗФ- 3
18 век. 946
№ св. кат.